

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БЕЛГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
( Н И У « Б е л Г У » )

**ФАКУЛЬТЕТ ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Кафедра журналистики**

**НАЦИОНАЛЬНАЯ ГАЗЕТА ВЬЕТНАМА «НЯНЗАН»:  
СТРУКТУРА, ТЕМАТИКА, ЖАНРЫ**

**Выпускная квалификационная работа  
студентки  
очной формы обучения  
направления подготовки 42.03.02 Журналистика  
4 курса группы 86001213**

**Нгуен Минь Фьонг**

Научный руководитель  
канд. филол. наук  
доцент кафедры журналистики  
Черкашина А. А.

Рецензент  
канд. филол. наук  
доцент кафедры журналистики  
Нарожняя С.М.

**БЕЛГОРОД 2016**

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ СИСТЕМЫ ПЕЧАТНЫХ СМИ ВЬЕТНАМА.....	7
1.1. Основные этапы развития печатных СМИ Вьетнама.....	7
1.2. Газета «Нянзан» в структуре вьетнамских печатных СМИ .....	19
Выводы к главе I.....	24
ГЛАВА II. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ИЗДАНИЯ «НЯНЗАН» .....	27
2.1. Структура и тематика газеты «Нянзан».....	27
2.2. Жанровые характеристики публикаций газеты «Нянзан».....	36
Выводы к главе II .....	46
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	47
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	49
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	54

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность исследования.** С момента своего появления печатные СМИ Вьетнама оказали большое влияние на борьбу за независимость, на процессы становления и развития экономики, культуры, а также сыграли немаловажное значение в повышении грамотности и образованности населения Вьетнама. В эпоху глобализации возникает необходимость более интенсивного и конструктивного диалога в средствах массовой информации между представителями разных культур, этносов, религий и разных политических сил с целью сближения нравственных ориентиров. На основе этого может быть достигнута большая согласованность действий в мире, а также большее взаимопонимание между институтами власти и институтами гражданского общества. Государство Вьетнам не является исключением.

Журналистика Вьетнама родилась довольно поздно – в середине XIX века, что совпало с французским вторжением. На рубеже XIX-XX вв. произошло полномасштабное военное вмешательство Франции и США, сыгравшей немаловажную роль в новейшей истории Вьетнама, а также США и СССР. Национальная пресса, формирующаяся на фоне двух войн, против французов и американцев, имела общую антивоенную миссию и рассматривала печать как инструмент борьбы с внешним врагом [Чан 2015 : 1]. Именно поэтому важно дать общее представление о том, что происходит с системой печатных СМИ Вьетнама в целом, и в частности с газетой «Нянзан».

Сегодня «Нянзан» (с вьетн. *Nhân Dân* – народ) – ведущая общенациональная ежедневная газета, которая смогла заслужить доверие читателей за полное освещение новостей и глубину анализа в непростое для страны время. «Нянзан» – издание, которое издается с 11 марта 1951 года по настоящее время и является официальным печатным органом

Коммунистической партии Вьетнама. Даже через 65 лет «Нянзан» остается одним из самых востребованных СМИ Вьетнама, на страницах которой освещаются как национальные, так и события международного масштаба. На своих полосах газета отражает экономические, политические новости страны и мира, освещает новости системы образования, обзоры культурных, спортивных событий, публикует фоторепортажи с мест события. Актуальность работы также обусловлена тем, что в настоящее время отсутствует исследование, которое детально описывало бы контент ключевого вьетнамского издания «Нянзан».

**Объектом** данного исследования является крупнейшая ежедневная газета «Нянзан».

**Предмет** исследования – структура, тематическое наполнение и жанровый спектр публикаций, размещенных на страницах газеты «Нянзан».

**Цель** исследования заключается в изучении современного контента газеты «Нянзан» – структуры, тематического наполнения и жанрового спектра издания.

В рамках намеченной цели были поставлены следующие **задачи**:

- описать основные этапы развития печатных СМИ Вьетнама;
- охарактеризовать структуру современной системы вьетнамских печатных СМИ;
- дать общую характеристику газете «Нянзан»;
- проанализировать тематический спектр публикаций в газете «Нянзан»;
- выявить жанровую палитру материалов исследуемого издания.
- провести опрос целевой аудитории газеты «Нянзан».

**Теоретическую базу** исследования составили работы русских и вьетнамских исследователей в следующих областях теории и практики журналистики:

– в области теории печатных СМИ Вьетнама: До Куанг Хынг, Ле Май Хыонг, Ле Мань Бинь, Чыонг Тхи Ньы Куинь, Та Нгок Тан,

– в области теории и практики международной журналистики: А.П. Короченский, В. В. Авдеев, В. Д. Аносов, М. Н. Пряхин, Эарл К., Дэвидсон Ф.Б, Пиер Альберт Б.

– в области жанрообразования медиатекстов периодической печати А. А. Тертычный; Я. Н. Засурский, М. Н. Ким, Е. П. Прохоров А. В. Колесниченко.

**Эмпирическую базу** исследования составили номера газеты «Нянзан» в количестве 100 номеров за период 2015 года и первое полугодие 2016 года.

**Методы исследования.** Ведущий метод – научное описание, также использован метод анализа тематики и проблематики публикаций и их жанрового своеобразия. Значимым оказался статистический метод, способствующий выявлению общих закономерностей тематических предпочтений и определению отношений читателей к качеству новостей газеты «Нянзан». В работе также использовался статистический метод и элементы социологического опроса.

**Практическая значимость исследования.** Результаты исследования могут быть использованы в курсах по международной журналистике.

**Апробация работы.** Результаты исследования были озвучены на секции «Актуальные проблемы международной журналистики» в рамках проведения Недели науки НИУ «БелГУ» (апрель, 2016 г.).

**Структура работы.** Исследование состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы. Во **введении** определены актуальность, объект, предмет, цель и задачи исследования. **Первая** глава работы носит теоретический характер. В этой части рассмотрены основные этапы развития печатных СМИ Вьетнама, описана структура современной системы вьетнамских печатных СМИ. Во **второй** главе нами проведен

анализ эмпирического материала по проблеме исследования. В этой части представлена общая характеристика газеты «Нянзан», охарактеризована структура издания. Рассмотрен также тематический спектр материалов и определена жанровая палитра публикаций. В **заключении** представлены основные выводы работы. В **приложении** даны примеры первой полосы анализируемой газеты разных десятилетий.

## ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ СИСТЕМЫ ПЕЧАТНЫХ СМИ ВЬЕТНАМА

### 1.1. Основные этапы развития печатных СМИ Вьетнама

Основной особенностью становления государства Вьетнам считается практически полное отсутствие мирных периодов в его истории. Большую часть отечественной истории Вьетнама занимали военные конфликты с Францией, Японией, США, Камбоджой и Китаем. Страна и её многочисленное население пережили политические перевороты, они захватывались и освобождались, побеждали и терпели поражения, делились на части и воссоединялись вновь. Нестабильная политика и как следствие нестабильность экономики оказывали непосредственное воздействие на состояние средств массовой информации. Поэтому, на наш взгляд, неизбежно выделение периодов развития системы СМИ, прямо связанных с военно-политическими событиями. Существует несколько подходов к выделению основных этапов развития СМИ Вьетнама. По утверждению исследователя Чыонг Тхи Ны Куин можно выделить четыре периода:

– первый период (с 1860 по 1945 гг.) – становление вьетнамской журналистики, появление частных изданий;

– второй период (с 1945 по 1954 гг.) – появление радио, информационного агентства, провозглашение принципа партийности СМИ;

– третий период (с 1955 по 1975 гг.) – дальнейшее развитие системы СМИ, появление телевидения;

– четвертый период (с 1976 года по настоящее время) – объединение информационных агентств, возникновение регулярного телевидения в цвете, использование глобальной сети Интернет, становление кибержурналистики [Чыонг, <http://>].

Рассмотрим подробнее первый период становления СМИ – период доавгустовской революции (с 1860 по 1945 гг.). Власть во Вьетнаме была исторически нестабильной. Вьетнамский народ провел более тысячи лет в подчинении многочисленных китайских империй и правителей. За это время вьетнамский народ пришел к централизованному правительству. Это социально-политическое направление, в основе которого лежат лучшие традиции и ценности конфуцианства, что находит отражение прежде всего в традиционном вьетнамском сельском хозяйстве и принципах семейной жизни [Грант 2013 : 24 ].

Рождение вьетнамской прессы совпадает с приходом французов на территорию страны в 60-е годы XIX века. Захваченным оказался юг страны. Вьетнам шаг за шагом превращался во французскую колонию. Приведенная в боевую готовность династия Нгуен сменилась оккупацией французскими войсками. Несмотря на враждебный настрой интервентов и нежелание сохранять традиции и устои вьетнамского общества в первоначальном виде, нововведения европейцев послужили значительным стимулом к повышению грамотности местного населения и желанию получать информацию. Предпосылкой этому послужило исторически важное событие – появления современного вьетнамского языка, который представлял собой латинизированную письменность вместо иероглифов, и печатной техники, которую доставили французы. Строительство печатных фабрик и появление печатных центров на юге страны способствовало распространению и развитию прессы Вьетнама [История Вьетнама, <http://>].

В городе Сайгон (в 1975 году был переименован в Хошимин) в свет вышла первая газета на вьетнамском латинизированном языке (здесь и далее перевод наш. – Нгуен Минь Фьонг), которая носила название «Жа Динь Бао». Она выходила на территории колониальной оккупации в трёх юго-восточных областях Вьетнама. Неудивительно, что главным её редактором был француз. Первоначально, главной целью этой газеты было освещение деятельности французов в Индокитае, на страницах которой



были опубликованы официальные документы, указы и циркуляры колониального правительства. Позже став редактором «Жа Динь Бао», Чыонг Винь Ки значительно улучшил содержание газеты. В редакционной колонке он так обозначил основные принципы, которых необходимо было придерживаться при подготовке статей: «Прошу вас не забыть писать, *когда* это событие произошло, *где* произошло, *почему* произошло, *что* началось, *как* продолжалось, *чем* кончилось, *каков* позитивный или негативный результат...». Издание «Жа Динь Бао» считалось еженедельным, но день выпуска очередного номера был непостоянным – это мог быть вторник, среда или суббота. Максимальное количество полос не превышало двенадцати. Обращаясь к содержанию, представленный материал можно было разделить на три группы: официальная информация, социальная проблематика, познавательные и образовательные материалы. К первой группе относилась информация о политических событиях, принятых законах, декретах, указах, постановлениях, сообщения о кадровых перестановках, военные заметки, мировые новости. Также были освещены события о культурной жизни, морали, национальных обрядах и традициях, истории и науке. На страницах издания присутствовала реклама [Чыонг, <http://>].

К 1886 году французы захватили всю территорию современного Вьетнама, и начался период колониального правления. Ранее существовали газеты, как на французском, так и вьетнамском языках. В связи с ужесточением колониальной политики французов вьетнамская печатная деятельность практически полностью остановилось. Вся сфера журналистики была непосредственно под влиянием Франции [Хыонг 2013 : 95].

Основной характеристикой прессы этого периода является негласность, поэтому содержание публикаций не было разнообразно, и большое количество изданий выпускали однотипную информацию. В данное время средства массовой информации Вьетнама находились в

зачаточном состоянии в связи с неразвитостью экономики страны. Кроме этого, не было большого количества читателей, поскольку грамотность населения была примитивной. Для коренного населения страны пресса представлялась чем-то совершенно новым, неизведанным. Более того, по причине высокой стоимости печатная продукция не была доступна для широких масс населения, поэтому ограничивала доступ к получению информации. В этот период появились такие типичные газеты и журналы, как «Донг Зыонг» («Индокитай»), который издавался с 1913 года; принадлежавший Нгуен Ван Винг, журнал «Нам Фонг» («Ветер юга»), принадлежавший Фам Киун (с 1917 года); газета «Нам Ньат Чунг» (с 1917 года) орган пропаганды Франции; издание «АнХа» (с 1918 года) и т.д. Эти газеты и журналы создали активный форум для осуждения навязываемой литературы, распространения противоречивых западных и восточных теорий с одной стороны, и популяризации современного вьетнамского языка и национальной культуры с другой стороны [Та 1999 : 105 ].

Первые частные печатные издания в колониальном Вьетнаме возникли в 20-е годы XX века. В то время издатели всерьез заботились о превращении газет в народную трибуну, активно привлекали внештатных корреспондентов, писали о том, что по-настоящему беспокоит народ. Сегодня, в начале XXI века, вьетнамское правительство готово вновь разрешить развитие частных СМИ, которые отныне являются не только «рупором» партии и государства, но и общества. Важная поправка была внесена в декабре 1986 года [Ковалева 1996 : 28].

В период формирования прессы Вьетнама в 20-30-е годы XX века появились разнообразные по адресности и тематике газеты и журналы (экономические, религиозные, научно-познавательные, правовые). Вторым человеком после Чыонг Винь Ки, оставившим свой след в развитии вьетнамской прессы, был Хоанг Тич Чу (1897-1933). Он жил в северной части страны, занимал пост главного редактора в четырёх крупных изданиях. С его именем связаны качественные изменения в написании

журналистских материалов. В 1921 году Хоанг Тич Чу работал в редакции правительственной газеты «Нам Фонг» («Южный ветер») в г. Ханое. В июле 1921 года его пригласили стать главным редактором издания. Во время работы в редакции «Хаи Хоа» Хоанг Тич Чу стал очень известным человеком среди журналистов и читателей, но через год он принял решение покинуть редакцию. Для познания искусства журналистики Хоанг Тич Чу решил поехать в Париж со своим другом До Ван, который учился издательскому делу. 1 июня 1927 года в свет вышло издание «Донг Таи» («Восток- Запад»), главным редактором которой был Хоанг Тич Чу, а До Ван занимался типографией и распространением газеты. Хоанг Тич Чу использовал новый литературный стиль – чёткий, ясный, информативный, совершенно непохожий на тот, который присутствовал в других изданиях. Он предлагал свежий взгляд на журналистскую деятельность.

На страницах издания «Донг Таи» поднимались актуальные вопросы, касающиеся многоплановой жизни местного населения. Практически все рубрики были связаны со злободневными и волнующими событиями. Например, рубрики «Сегодня», «Дурная молва» (или «Плохие новости»), «Необыкновенные события» (или «Сенсация»), «Черно-белое». Очень важным было то, что материалы газеты отражали разные точки зрения на обыкновенные жизненные ситуации простого человека. Издатели газеты воспринимались как друзья, единомышленники читателей, которым можно доверять, потому что они знают больше и могут помочь. Кроме того, на страницах газеты постоянно присутствовали интересные фотографии, любопытные иллюстрации. Стиль написания, соответствующий веяниям современности, постепенно проникал и в другие издания. Многие газеты и журналы были под его влиянием – «Конг зан» («Гражданство»), «Нян лоай» («Человечество») и др. [Чьонг, <http://>].

В наши дни спектр изданий достаточно разнообразен. Но следует отметить, происходящие процессы в общих чертах похожи. К примеру, вопросы журналистской этики, впервые остро заявленные именно во время

становления прессы, сегодня опять в центре дискуссий. Это легко объяснить ослаблением государственного контроля. Газетный стиль, ставший причиной острых споров в начале прошлого века, снова модернизируется и видоизменяется, но сегодня это в большей степени связано с возникновением интернет-изданий [Дау 1993 : 7].

Одна из самых известных газет в истории печатных СМИ Вьетнама вышла на свет в 1925 году и имела название «Тхан Ниен» («Молодежь») под руководством Хо Ши Мина, который был первым президентом Вьетнама. Это газета заложила основу для развития революционной прессы страны. Всего вышло в свет 88 номеров, нелегально распространявшихся по всей стране и находивших широкий интерес среди местного населения. На тот момент во Вьетнаме одновременно функционировали три коммунистических партии. На севере страны – Индокитайская коммунистическая партия, на юге – Аннамская коммунистическая партия, а также Индокитайская коммунистическая лига в Центре. В 1930 году состоялся съезд коммунистических организаций, в котором было принято решение об объединении трёх организаций и создании единой Коммунистической партии Вьетнама (КПВ). Это послужило стимулом для активного развертывания деятельности коммунистических газет. 5 августа 1930 года временный центральный комитет партии выпустил журнал «Тан чи До» («Красный журнал») и через 10 дней – газету «Чань Дау» («Борьба»). После первого съезда КПВ в октябре 1930 года «Тан чи До» и «Чань Дау» прекратили своё существование, на их смену пришли журнал «Тан чи Конг сан» («Коммунистический журнал») и газета «Во сан» («Пролетарий») от имени центрального комитета КПВ.

После этого, в связи с требованиями исторических событий, развитие прессы проходило в различных направлениях, особенно в период с 1936 по 1939 гг. – время демократического движения. Гласные и законные печатные издания, такие как «Нам Фонг», «Донг Фап» и т.д.,

принадлежали французскому правительству. Они имели определенную политическую ориентацию. В этих газетах находила отражение информация судебных разбирательств, печатались статьи, рассуждения и заметки на военную тематику, обычно антикоммунистической направленности и хвалы политики Франции. Революционная пресса выпускалась подпольно, параллельно с гласными газетами [Чинь, <http://>].

Второй период в развитии вьетнамской прессы проходил на рубеже с 1945 по 1954 гг. 19 августа 1945 года успешно прошла августовская революция. В результате чего была образована Демократическая Республика Вьетнам [Дэвидсон, <http://>].

Новое правительство стремилось держать под контролем систему СМИ и реорганизовывало её таким образом, чтобы она стала «голосом коммунистической партии Вьетнама, государства и других социальных организаций». Эта пропагандистская формула оставалась целеполагающей для журналистики всего рассматриваемого периода, просуществовала непосредственно до VI съезда КПВ в 1986 году. В первые годы независимости революционная пресса в основном концентрировалась в северной части страны и была представлена в объеме около 100 газет. В то время как в центральных и южных регионах его количества было значительно меньше (около 30 газет). Самыми мощными доминирующими изданиями в эти годы считались «Ко Зайфонг» («Флаг освобождения») – орган коммунистической партии Центрального Индокитая; «ШиТхат» («Правда»), «Кыу Куок» («Спасение народа»), относящиеся к вьетнамскому информационному агентству; «Голос Вьетнама» и т.п. Также в данном периоде правительство приняло постановление №41 (от 29.03.1946), в котором предусматривали режим журналистики. Был создан цензурный совет прессы, в составе которого входили представители министерства внутренних дел, министерства иностранных дел, Министерства обороны, Конгресс и СМИ с целью обеспечения демократической свободы прессы [Динь 3, <http://>].

В середине XX века во вьетнамской истории произошел переломный момент, когда страна разделилась на два независимых лагеря, контролируемых идеологически противоположными внешними силами. Пролетарская Демократическая Республика Вьетнам на севере продолжала функционировать под влиянием сторонников авторитаризма и имела социалистическую модель развития, в отличие от проамериканской республики Вьетнам на юге, которая управлялась республиканцами [Дао, <http://>]. Несмотря на идеологические проблемы, правительство контролировало две национальные ежедневные газеты и разрабатывало программу, чтобы научить журналистов работать в условиях политики самоцензуры, которая существовала, хотя и в измененном виде.

Третий период развития вьетнамской прессы происходил в интервале с 1955 по 1975 гг. К 1958 году все частные СМИ были закрыты правительством. Политика цензуры, характеризующаяся строгим режимом в разделенном северном и южном Вьетнаме продолжала работать, даже когда страна была объединена [Эрл 2013 : 87]. В преддверии третьего съезда совета вьетнамских журналистов насчитывалось более 1500 журналистов, работающих в 120 агентствах всех видов. СМИ способствовало распространению политики Партии и побудило население выполнять такие политические задачи, как «Два добрых дела» – в образовательных учреждениях, «Трое первых» – в армии и т.д. На юге военная журналистика развивалась более активно. Большое количество корреспондентов предоставляли новости населению прямо с линии фронта и зоны боевых действий.

В четвертом периоде развития вьетнамской прессы, который длится с 1976 года по настоящее время, происходит незначительное ослабление государственного и партийного контроля над средствами массовой информации. Наблюдается распад социалистического содружества, наступают экономические преобразования и переход к регулируемой рыночной экономике [До1 2001 : 207-209].

В настоящее время во Вьетнаме полным ходом осуществляется процесс перехода к рыночной экономике, реализуется социально-экономическая реформа под названием «курс обновления». И средства массовой информации Вьетнама одними из первых прониклись в систему преобразований. Сегодня активно развиваются электронные СМИ. вьетнамское информационное агентство имеет представительства в городах Хошимин и Дананга. Это 61 корпункт на территории Вьетнама и 26 корпунктов за рубежом, включая Россию, где работают четыре собственных корреспондента. В нашей стране издаются 160 газет, 420 журналов и около четырех десятков бюллетеней. Их совокупный тираж превышает 700 млн. экземпляров.

Пользователями сети Интернет во Вьетнаме являются 42% населения страны. Число потребителей интернет-услуг постоянно растёт. Несмотря на то, что экономика Вьетнама развивается активно, отсутствие доступа к всемирной паутине в некоторых труднодоступных регионах страны сдерживает её дальнейшее преобразование. Поэтому правительство планирует обеспечить население широкополосным Интернетом, а также организовать подключение средних школ и всех правительственных учреждений [Хамзин, <http://>].

На сегодняшний день выходящие в печать периодические издания создают обширную информационную сеть страны. Наблюдаются положительные тенденции в общем количестве и качестве печатных изданий страны. На прошедшей 31 декабря 2014 года республиканской конференции журналистов было озвучено, что по всей стране насчитывается 845 редакций печатных газет и журналов, 1 государственное информационное агентство, 98 электронных газет и журналов, 67 телевизионных и радиостанций. Особенно активным был 2014 год, когда были открыты ещё 7 редакций газет, появились 6 новых электронных газет и журналов, а также два телевизионных канала. Относительно этого вопроса декан факультета журналистики при

Ханойской академии журналистики и пропаганды, доктор наук Нгуен Ван Зынг отметил, что в сфере прессы наблюдаются признаки, которые идут вразрез с мировой тенденцией: «Речь идёт о том, что в момент, когда многие печатные газеты в мире вынуждены закрываться, во Вьетнаме каждый год увеличивается количество печатных газет» [Лай, <http://>].

Для системы массовой информации Вьетнама вертикальная и партийная структура получила развитие, соответствующая современным принципам КПВ. В отличие от структуры прессы Вьетнама, пресса России преобразовывала от вертикальной и партийной к горизонтальной и коммерческой структуре. Преобразование вертикальной и партийной парадигмы было обусловлено несколькими факторами. Во-первых, ушла в прошлое КПСС, определявшая основные параметры советской печати, и вместе с ней исчезло подавляющее большинство партийных изданий. Во-вторых, распалась административно-командная система управления, определявшая многие элементы типологии газет, журналов, радиовещания и телевидения [Засурский, <http://>].

Содержание печати становится более многообразным и богатым. Язык, используемый в печатных продуктах, заметно видоизменяется. В частности, это касается повсеместного использования новых понятий и терминов, заимствованных из иностранных языков. Правящая партия Вьетнама осуждает насыщенность печати иностранными словами и выражениями и обращает внимание журналистов-профессионалов на главное национальное достояние – родной язык.

Наиболее авторитетными и высокотиражными являются издания «Нянзан» («Народ»), «Куандой нянзан» («Народная армия»), «Конган нянзан» («Народная полиция») «Ан нинь тхудо» («Столичная безопасность»), «Лаодонг» («Труд»), «Сайгон зяйфонг» («Освобожденный Сайгон»), «Туойче» («Молодежь»), «Аннинь тхезой» («Международная безопасность»). Электронные СМИ – это сравнительно новая и перспективная разновидность журналистики. Лицензию Министерства



информации и коммуникаций получили свыше 100 электронных газет. Самые популярные – «Vietnamnet» ([www.vietnamnet.vn](http://www.vietnamnet.vn)), «VNExpress» ([www.vnexpress.net](http://www.vnexpress.net)) и «Vietnam+» ([www.vietnamplus.vn](http://www.vietnamplus.vn)) [День 3, <http://>].

В настоящее время международная экономическая интеграция становится всё глубже. Деятельность информационных агентств является экономически выгодным производством. Доход от рекламной деятельности может исчисляться миллионами долларов. Так, например, официальный доход издания «Молодежь» составляет 21 млн. долларов, «Юноши» – 11 млн., «Народная армия» – около 4 млн, «Ханой газета» – более 3 млн. и т.д. Поэтому благодаря увеличению доходов информационные агентства стремятся обновить техническую оснащенность для нужд журналистики и инвестируют большие средства в развитие профессиональной компетенции сотрудников.

Некоторые информационные агентства развиваются в направлении построения моделей медиа-групп, в том числе вьетнамское информационное агентство, газеты «Нянзан», «Туои Че», «Сайгон тайм», «Тиен Фонг» и др. Вьетнамское информационное агентство (ВИА) является одним из крупнейших информационным источником. Постановлением совета министров № 68 СР от 18.08.1977 г. были определены функции, задачи, права и структура ВИА: ВИА - официальная информационная служба Социалистической Республики Вьетнама по внутренней и внешней политике. ВИА обязано передавать идеологию политики из центра во все регионы Вьетнама, вьетнамскому народу и также всему миру посредством публикаций, фотографий, материалов через все виды СМИ (печать, радио, телевидение, интернет). ВИА обязано предоставлять правительству страны, исследовательским институтам, вьетнамским внешнеполитическим службам новости, фотографии, консультативные материалы, и также давать вьетнамским и иностранным СМИ официальную информацию о событиях во Вьетнаме. ВИА обеспечивает единый вьетнамский поток информации. ВИА является

официальным источником информации от КПВ и вьетнамского правительства. В случае необходимости агентство имеет право заявить официальную точку зрения правительства Вьетнама на внутренние и внешние дела». На данный момент достигнуто двустороннее соглашение по обмену новостями между 35 национальными агентствами новостей и международными организациями прессы. Сокращённый символ ВИА под его новостями на вьетнамском языке выглядит как **ТТХVN**; на английском – **VNA**; на испанском – **AVN**; на французском – **AVL**. Главные темы новостей – политика, экономика, общество, культура, техника и технологии Вьетнама и других стран [Нгуен 1993 : 13].

Одним из важных вопросов, который будет обсуждаться на предстоящем 10-м пленуме ЦК КПВ 11-го созыва в г. Ханой, является проект планирования и управления журналистской деятельностью на период до 2025 года. В своей речи на церемонии открытия 10-го пленума ЦК КПВ 10-го созыва генеральный секретарь ЦК КПВ Нгуен Фу Чонг отметил, что на нынешнем форуме главный акцент будет сделан на обсуждении конкретных вопросов, касающихся повышения качества работы прессы, обновления структуры органов печати и активизации работы по управлению журналистской деятельностью в новых условиях. Содержание проекта планирования и управления журналистской деятельностью на период до 2025 года таково:

- уменьшение количества печатных СМИ. Каждая печатная редакция может иметь несколько изданий и сама регулировать свой финансовый бюджет;

- обновление контента изданий для того, чтобы соответствовать информационным потребностям целевой аудитории;

- исполнительный комитет Центральной коммунистической партии имеет газета «Нянзан» и журнал «Конгсан» («Коммунистический журнал»)

– каждый государственный орган такой, как Кабинет народного собрания, различные министерства и ведомства, Народная прокуратура, Верховный народный суд, Государственный аудит и т.д. могут выпускать одно издание;

– вьетнамское телевидение, Голос Вьетнама, Вьетнамское информационное агентство, газета «Нянзан», «Народная Армия», газета «Народная Полиция» построены по мультимедийной модели;

По плану проект будет реализован с 2017 года и будет совершенствоваться вплоть до 2020 года [Проект планирования, <http://>].

Таким образом, Вьетнам стоит на пути перемен, целью которых является общая доступность глобальной сети для населения страны.

## **1.2. Газета «Нянзан» в структуре вьетнамских печатных СМИ**

Как мы уже упоминали выше, издание «Нянзán» (в переводе с вьетн. *NhânDân* – народ) является центральным печатным органом Коммунистической партии Вьетнама и официально считается «голосом партии, государства и народа Вьетнама». Предшественником «Нянзан» была газета «Ши Тхат» («Правда»), которая издавалась с 1940-х годов. Под давлением захватчиков 11 ноября 1945 года Коммунистическая партия Вьетнама объявила, что редакция газеты была распущена, но она продолжала работать подпольно. Чтобы непосредственно руководить революцией во Вьетнаме, Партия создала «Ассоциацию исследования марксизма в Индокитае». Активный общественный деятель Чыонг Тинь выступал в качестве председателя ассоциации. После этого газета «Ши Тхат» стала издаваться раз в неделю по субботам и превратилась в центральный печатный орган ассоциации [Та, <http://>].

Первый номер газеты вышел в свет 5 декабря 1945 года. Газета была создана с целью укрепления общественного единства в борьбе с захватчиками, а также для реализации идеологий марксизм-ленинизма.

Принципом газеты был лозунг: «Решимость, прямота и честность являются тем, что стоит помнить всегда». Печатный лист «Ши Тхат» формата А4 содержал 12 полос. В праздничных номерах количество страниц могло быть увеличено до 16-24 полос. На первой полосе, как правило, публиковались редакционные статьи по политическим вопросам, которые были не безразличны обществу. Автором этих статей был редактор Чьонг Тинь. На остальных полосах располагались репортажи и заметки под авторством Хо Ши Мина или других представителей власти.

Из-за ограниченности субсидии редакция публиковала много частных объявлений и рекламы, которые занимали большую площадь газеты. В связи с тем, что формат «Ши Тхат» был небольшим, и количество полос было ограничено, рубрики газеты были неразнообразны. Расположение опубликованного материала было нерациональным – длинные колонки, нарезанные на квадраты, были трудночитаемыми. Тематики публикаций охватывали многие сферы жизни простого человека, но главным был призыв к народному сопротивлению. После дня всенародного сопротивления в 1946 года редакция, продолжавшая быть центральным печатным органом партии, переехала в город Вьетбак. Совершив свою историческую миссию, «Ши Тхат» уступило место «Нянзан» [Грин 2001 : 135].

Первый выпуск газеты вышел в свет 11 марта 1951 года. Состоял он из 6 полос. Изначально газета издавалась раз в неделю, а затем стала выходить ежедневно. В целевую аудиторию входят члены партии и патриоты своей страны. В соответствии с постановлением Политбюро №26 в состав редакционной коллегии «Нянзан» вошли такие уважаемые в стране люди, как Чьонг Тинь, Фам Ван Донг, Хоанг Куок Вьет, Ле Ван Лыонг, Нгуен Чи Тхань, Чан Куанг Зуй, Ха Суан Чьонг, Куанг Дам. Во главе редакции стоял Чьонг Тинь. Тираж первых выпусков составлял около 20 тыс. экземпляров. После 1951 года было принято решение о расширении производства, и началось активное строительство новых

редакционных домов. Благодаря этому тираж газеты «Нянзан» вырос в несколько раз [Дао, <http://>].

На VI съезде КПВ в 1986 года работники редакции по инициативе центрального комитета пересмотрели свою работу, и было принято решение о принятии соответствующих мер для её улучшения. Были внесены коррективы в соответствии с новым политическим курсом «Doi moi» («Обновление»), которые исполняются на протяжении 30 лет. Газета обязана выполнять следующие функции: пропаганда и распространение государственной политики, стимулирование участия граждан во всех сферах управления, отражение воли всех слоев населения, реализация принципов политики «Doi moi» [День 1 1991 : 89].

Издание «Нянзан» – это общественно-политическая правительственная газета, которая освещает вопросы политики, аграрной экономики, экологии, науки, а также занимается пропагандой патриотизма, гуманизма и борьбы с социальной несправедливостью. В то же время, обсуждая военные новости, редакцией мало освещены литературный и развлекательный сегмент. Более подробно тематика анализируемой газеты будет описана во второй главе нашего исследования.

Отличительной чертой газеты является её стилистика. Публикации, как правило, написаны простым и понятным языком, для удобства чтения полосы представлены отдельно. Более того, «Нянзан» использует много иллюстраций, чтобы привлечь внимание читателя на важное. Поэтому газета входит в число самых читаемых и востребованных. В разное время в редакции газеты «Нянзан» работали многие известные деятели Коммунистической партии Вьетнама. Так, пост главного редактора в своё время занимали ЧыонгТинь и То Хыу. Художница Фан Ке Ан принимала активное участие в жизни газеты, особенно во время Первой Индокитайской войны, когда Чыонг Тинь лично пригласил её присоединиться к коллективу редакции.

Из года в год наблюдается неуклонный рост тиража газеты, который составляет на данный момент 220 000 экземпляров ежедневно. Тираж издания выходного дня «Нянзан куои туанн» («Народ-Выходные») составляет 110 000 экземпляров, тогда как ежемесячный журнал «Нянзан ханг тханг» («Народ-Ежемесячный»), состоящий из 48 страниц, выходит тиражом в 130 000 копий. Электронная газета «Нянзан» была запущена 21 июня 1998 года, став первой официальной онлайн газетой Вьетнама по двум адресам [www.nhandan.org.vn](http://www.nhandan.org.vn) и [www.nhandan.com.vn](http://www.nhandan.com.vn) [История «Нянзан», <http://>].

Редакция ставит перед собой задачи по следующим направлениям:

1. Пропаганда: распространение принципов марксизм-ленинизма и хошиминизма, и также идеологии государственной политики.

2. Агитация: демонстрирование новых идей, типичных положительных примеров людей, широкое развертывание свободного обсуждения волнующих проблем.

3. Быть «форумом» для всех: отражение желаний, опыта, рекомендаций и инициативы всех слоев населения.

4. Улучшение качества публикуемых материалов [Функции и задачи «Нянзан», <http://>].

Источником материалов для газеты, помимо сообщений Информационного агентства Вьетнама, агентства «Рейтер», «Евроньюс» и др. заметок и статей собкоров, до сих пор являются письма читателей. В газету приходят ежедневно более 800 писем, приемную редакции посещают в день не менее 20 человек. Во время, когда страна переживала особо волнительные события, редакция «Нянзан» превращалась в «штаб народной борьбы». В настоящее время целевую аудиторию издания составляют члены партии и люди, которым интересны темы политической, международной и также общественной жизни страны. Читателю газета также помогает ознакомиться с главными событиями всего мира.



## ВЫВОДЫ К ГЛАВЕ I

Таким образом, проведя исторический обзор развития печатных СМИ во Вьетнаме, мы пришли к следующим выводам. Прежде всего, благодаря проповеднической деятельности западных миссионеров в 17 веке появилась вьетнамская латинизированная письменность вместо хан-иероглифов. Спустя некоторое время ханский и французский языки потеряли свои позиции во Вьетнаме. Только в 19 веке с возникновением новых способов печати на примитивных машинных станках совместно с развитием современного вьетнамского языка появилось и стало активно развиваться искусство журналистики. Первая газета Вьетнама «Жа Динь бао» вышла в Сайгоне в 1865 году. Главным редактором был Чыонг Винь Ки. Процесс качественного улучшения прессы, осмысления функций СМИ и проблем журналистской этики связан с именем Хоанг Тич Чу. В середине 1920-х годов зарождается новый тип прессы – революционные (в том числе подпольные) издания, нацеленные на пропаганду коммунистических идей.

Первая революционная газета называлась «Тхан Ниен», редактором которой был Хо Ши Минь. Именно они помогли в организации Августовской революции 1945 года, подарившей независимость Вьетнаму. В период подготовки к революции был разработан и опробован на практике газетного дела принцип партийности, который стал определяющим для всего последующего (вплоть до сегодняшнего дня) развития СМИ Вьетнама. Период с 1945-1954 гг. считается самым «активным» временем для развития революционных газет. Были запущены такие издания как «Ши Тьат» («Правда»), «Нянзан» («Народ»), «Ваннге» («Искусство»), «Куан дои нянзан» («Народная армия») и т.д. Таким образом, с момента осуществления Августовской революции 2 сентября 1945 года была провозглашена Демократическая Республика Вьетнам (ДРВ). С тех пор развитие вьетнамской журналистики непосредственно



связано с борьбой народа под руководством Партии трудящихся Вьетнама. На страницах своих изданий журналисты наравне с военными активно участвовали в сражениях за свободу, независимость и единство родины, боролись за построение социализма в стране.

С 1955 по 1975 гг. отмечается дальнейшее развитие системы СМИ и рождение вьетнамского информационного агентства. В этот период сложился определенный стереотип идеальных публикаций – добрый человек и его доброе дело, рассказы о победителях социалистических соревнований. Газеты на своих страницах демонстрировали только положительные примеры. Соревнованиям давали звучные лозунги, например, соревнование «Буря» в колхозах, «Приморская волна» на механических промышленных заводах, «Два добрых дела» – в образовательных учреждениях, «Трое первых» – в армии. Установка была такова, что в социалистических странах все люди добрые, порядочные, и, наоборот, в капиталистических странах – злые и жестокие. У журналистов была «своеобразная» свобода слова – любым образом хвалить события в социалистических странах и свободно критиковать жизнь капиталистических стран.

После воссоединения Вьетнама была предпринята попытка реконструирования системы массовой информации Вьетнама. Наблюдалось небольшое ослабление государственного и партийного контроля над СМИ. Печать Вьетнама в целом, и вьетнамское информационное агентство в частности, начали сотрудничать не только с информационными агентствами социалистических, но и националистических стран, среди которых присутствовали информационные агентства Камбоджи и Лаоса. Это сотрудничество привело к стремительному развитию прессы и печати.

Таким образом, годы военной и политической нестабильности задали национальной журналистике Вьетнама характерные условия для формирования таких профессиональных черт, как патриотизм, мужество,

оперативность, гражданская стойкость. Наблюдалось бурное развитие прессы в связи с решением особых пропагандистских задач.

Количественный рост изданий и выход на международную арену был вызван необходимостью поддержки международным сообществом борьбы с иностранными оккупантами Вьетнама, несмотря на то, что провозглашенный принцип партийности несколько затормозил профессиональный рост вьетнамской журналистики именно в мирное время. Активную позицию занимала газета «Нянзан». Наблюдалось её бурное развитие в связи с решением особых пропагандистских задач. Газета «Нянзан» имеет дружественные отношения и сотрудничает со многими международными редакциями по всему миру. В значимые моменты истории страны, в том числе во время борьбы за независимость (1941-1945 гг.), объединение Вьетнама (1975 год) и процессе восстановления экономики, «Нянзан» всегда являлась актуальным форумом для своей аудитории.

## ГЛАВА II. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ИЗДАНИЯ «НЯНЗАН»

### 2.1. Структура и тематика газеты «Нянзан»

Термин «информация» (от лат. *informatio* – разъяснение, изложение) имеет множество толкований. С одной стороны, это общепhilosophическое понятие, характеризующее способность живой и мертвой природы к отражению (согласно «теории отражения»). С другой стороны, после создания Н. Винером теории информации, этот термин стал основой кибернетики и в век всеобщей компьютеризации завоевал собственную, весьма обширную нишу. В свою очередь для журналистов информация – это объект работы: они собирают, обрабатывают, распространяют не любую, но (обратите внимание на определение журналистики в самом начале главы) актуальную, общественно значимую информацию.

Журналистская информация имеет характерные особенности. Во-первых, информация – это новость. Поиск нового во всех сферах общественной жизни – в политике, экономике, науке, культуре, спорте – главное для журналиста. Во-вторых, журналистская информация должна быть оригинальной. Когда пресса изо дня в день твердит одно и то же, аудитория утрачивает интерес и к информации, и к ее источнику. Общественная значимость делает информацию интересной, причем в достаточно большой части аудитории. В-третьих, журналистская информация должна быть полезной. Таким образом, предметом журналистской деятельности является реальная действительность во всем ее многообразии. Журналист выступает субъектом, а массовая аудитория становится объектом, на который направлена деятельность журналиста [Цвик, <http://>].

В первой главе мы уже упоминали о том, что газета является общественно-политическим изданием. Отметим, что для газеты «Нянзан» характерны расширенный выбор тем публикаций, профессиональный

журналистский коллектив, яркие тексты. Газета стремится к стандартам качественной прессы, для того чтобы удовлетворить широкий спектр информационных запросов человека. В ней находят место публикации по политическим, экономическим, социальным, культурным, международным и научно-технологическим вопросам.

Прежде чем мы начнем анализ тематического спектра издания, нам видится необходимым рассмотреть его структуру, подробно описав все особенности рубрикации в исследуемой нами газете. На первой странице газеты публикуются главные новости за сутки, сфокусировано внимание на одной статье или теме. Газета не обладает постоянными рубриками, а меняет их по приоритету самых свежих новостей в этот день. Рубрики весьма разнообразны. Например, в номере 21726 от 20 марта 2015 года, где на первой полосе представлены публикации на тему подготовки к празднованию 40-летнего юбилея воссоединения страны, встреча главы государства Вьетнам с представителями государств-партнеров.

Далее мы попытались провести обзор рубрик за период исследования, которые обычно встречаются на определённой полосе. Итак, на второй странице обычно идёт продолжение материалов, начало которых опубликовано на первой странице. Вторую полосу занимает одна из рубрик «Услуги – рынок», «Сельское хозяйство – рабочие», «Экономическая жизнь», «Инвестиции – финансы». В этих рубриках могут подниматься следующие вопросы: повышение конкурентной способности сельского хозяйства, регулирование ценовой политики на городское такси, восстановление контроля за безопасностью продуктов питания и т.д.

На третьей странице располагаются рубрики: «Государство – закон», «Новости Партии», «Общественная безопасность», «Политики» или «Всенародная оборона». Здесь рассматриваются темы: регулирование партийных правил в различных провинциях Вьетнама, сохранение морских и сухопутных границ Вьетнама и т.п.

Часто встречаются на четвертой полосе такие рубрики как «Общество», «Этнические меньшинства» или «Социальное страхование – жизнь» и поднимаются вопросы об обязательном медицинском страховании населения, публикуются жалобы от населения по общественным проблемам окружающей среды, материалы по социальной поддержке и адаптации этнических меньшинств Вьетнама.

На пятой полосе идут рубрики «Культура – искусство», «Наука – техника», «Медицина», «Образование – наука», «Туризм – спорт» или «Окружающая среда и жизнь». В этих рубриках освещаются темы сохранения культурного наследия различных видов искусства – живопись, музыка, архитектура, проблемы доступности высшего образования, распространения опасных заболеваний и принятия мер по их предотвращению, достижения в сфере нанотехнологий и т.д.

В отличие от предыдущих полос шестая, седьмая и восьмая полосы имеют постоянные рубрики. Так, например, шестая полоса отдана под рекламу и объявления. Рубрика «Мировой обзор» постоянно находится на седьмой полосе. Восьмую страницу занимает рубрика «Международные новости».

В политическую сферу влияния журналистики включается информация о деятельности КПВ, а также главные новости за сутки. Газета «Нянзан» является «голосом» Партии, поэтому на страницах газеты всегда есть материалы, освещающие актуальные проблемы теории и практики партийного строительства, работы парторганизаций. Стоит отметить, что такие проблемы обычно располагаются в рубрике «Новости Партии». В этой рубрике также опубликованы материалы о реализации политики и резолюции партийных съездов; типичные примеры членов партии, имеющих достижения в разных профессиональных областях; любой желающий человек может поучаствовать в письменном конкурсе «Жить и работать по примеру президента Хо Ши Мина», написав эссе. Иногда встречаются исторические рассказы о Великой Победе

вьетнамского народа или обращения кандидатов в Парламент и советы народных представителей всех уровней. В качестве примера можно привести публикацию автора Дык Лыонг под названием «Воспоминание о дне Победы». Автор рассказывает о том, как народ Вьетнама побеждал в войне против американцев в течение 1946-1975 гг.:

*Соппротивление против американского вторжения произошло почти в то время, когда началась война против французов – когда «противник провоцировал нас взяться за пистолет»...*

*После победы в битве при Дьенбьенфу в Женеве было подписано соглашение о восстановлении мира в Индокитае. Эта победа досталась народу Вьетнама очень дорогой ценой, так как долгое время страна была разделена на две независимые части. Люди на юге потеряли надежду на свободу. Им оставалось только ждать день воссоединения страны...*

Кроме информации о Партии, газета также публикует новости о дипломатических отношениях Вьетнама с соседними странами (Лаосом, Камбоджой, Китаем), государствами-членами АСЕАН (Ассоциация государств Юго-Восточной Азии) и западными странами. Это может быть официальный визит главы правительства Вьетнам в такие страны, как Индия, России, США и т.д. и наоборот, или переговоры, принятие соглашений, подписание договоров о сотрудничестве двух стран.

Приведем пример публикации под названием «Усилие по обеспечению мира, стабильности и процветания в Юго-Восточной Азии» (№ 21855 от 28 июля 2015 года), автором которой является Хонг Хань из:

*Генеральный секретарь АСЕАН Ле Лыонг Минь: усилие по обеспечению мира, стабильности и процветания в Юго-Восточной Азии. На заседании от 31-12-2015 г. государства-члены ассоциации принимают все возможные меры по строительству содружества, что ознаменует новый поворот в развитии АСЕАН...*

Для вьетнамского потребителя важнейшей информацией является тема об экономическом развитии Вьетнама и зарубежных стран. Эти

новости чаще помещаются в рубриках «Экономика», «Финансы – инвестиции» и «Услуги – Рынок». Рассмотрим некоторые публикации в этой сфере.

Материалы письменного конкурса «Реструктуризация сельскохозяйственного сектора, связанного с созданием новой деревни» под названием «Увеличение доходов лесных работников» :

*После более трех лет реализации политики «Платежи за экологические услуги леса (PFES)» созданы новые финансовые ресурсы, стабильность и устойчивость для управления и защиты лесов и также улучшения качества жизни лесных работников... (Нянзан. 2015. № 21894).*

В ежедневной газете «Нянзан» также освещает социальные проблемы. Такие проблемы обычно встречаются в рубриках «Государство – закон», «Медицина», «Социальное страхование» и «Культура – Литература – Искусство», которому в каждом выпуске отводится с половины до одного полосы. В выпуске, как правило, 3-4 публикации, которые посвящены разным социальным аспектам. По традиции каждый материал иллюстрирован. Это могут быть как фото, так и рисунки, карикатуры, взятые не только из архива «Нянзан», но и из других источников.

Приведем материал под названием «Плагиат» и уроки поведения». Автор Хоанг Нгуен поднял очень острую проблему во всем мире в целом и в частности во Вьетнаме – плагиат:

*За последние месяцы литературная жизнь в нашей стране стала более активной. Но, к сожалению, это было не по причине появления выдающих работ... а скандалов. Две молодые поэтессы обратили на себя внимание общественности из-за подозрения в плагиате. Так недавно, Нго Суан Фук писала на своей странице в Фейсбуке, что она была истинным автором поэмы «Народ зовет», подписанной автором Нгуен Фан Куе Май. Это произошло в начале 2015г., но получило огласку, когда Нгуен Фан Куе Май пригрозила предъявлением Суан Фук ультиматума о том,*

*что привлечёт её к суду за клевету и оскорбление нравственности. Доказательствами у Нгуен были оттиски, датированные 2010 годом, а позднее и музыка. У Фук нет никаких доказательств, кроме нескольких упомянутых свидетелей. Читатели не знают, кому верить, но в соцсетях, на форумах и в газетах существует ряд академических анализов других поэтов, которые отмечают трудности для понимания текста читателями. Однако, это не помогло выяснить истинного автора информации, но добавило масла в огонь...* (Нянзан. 2015. № 21938).

Вирус Зика, который вслед за Эболой может стать смертельной угрозой для человечества. В разделе «Медицина» есть материал по этой проблеме под названием «В Хангхоа нужно быть начеку с вирусом Зика»:

*На сегодняшний день в Кханьхоаской области не обнаружено зараженных вирусом Зика, но сектор здравоохранения поднял тревогу до второго уровня. По данным информации Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), у гражданина Австралии был диагностирован вирус Зика после пребывания в некоторых районах Вьетнама, а именно в Нячанге, что вызвало общественный резонанс. Однако, в Таиланде, Индонезии, Малайзии, Филиппинах, Лаосе были зафиксированы случаи заражения вирусом Зика у иностранных туристов, которые вернулись из этих стран. Это значит, что риск заболевания в нашей страны будет велик. Важно отметить, что по мнению Нгуен Хоа Хой, директора Центра международного здравоохранения Кханьхоа, 80% случаев заболевания вируса Зика протекают бессимптомно ...* (Нянзан. 2015. № 22101).

Кроме перечисленных тем популярными являются новости в сферах спорта и труда. На страницах освещаются примеры отправления работников в зарубежные командировки, спортивные события, соревнования, например, футбольные товарищеские матчи, SEAGAMES 2015 году в Сингапуре и др.:



*Манчестер Сити в рамках товарищеского матча одержал разгромную победу над сборной Вьетнама со счетом 8-1. Игра состоялась на стадионе Мидинь в Ханое вечером 27 июля (Нянзан. 2015. № 21855).*

*По завершении спортивного соревнования SEAGAMES 28 в Сингапуре сборная Вьетнама завоевала 73 золотых медали, заняла 3 общекомандное место (Нянзан. 2015. № 21814 ).*

Кроме этих информаций, газета также публикует новости о дипломатических отношениях Вьетнама с соседними странами (Лаосом, Камбоджей, Китаем), государствами-членами АСЕАН (Ассоциации государств Юго-Восточной Азии) и западными странами. В газете публикуется материал о возможных официальных визитах главы правительства Вьетнама в такие страны, как Индия, Россия, США и др. Также о проведении переговоров, подписании договоров о сотрудничестве с этими странами. Рассмотрим пример в номере 21765 от 28 апреля 2015 о результате выбора главы в Казахстане:

*Действующий президент Казахстана Нурсултан Назарбаев победил на выборах главы государства. По информации корреспондента газеты «Нянзан» утром 27 апреля 2015 г. ЦИК Казахстана официально сообщил, что Нурсултан Назарбаев, которому исполнилось 74 года, одержал уверенную победу на выборах с итоговым результатом 97,75%.*

Или в номере 21910 от 22 сентября 2015 года в публикации «Международные новости» речь идёт об использовании достижений науки и высоких технологиях, направленных на борьбу с изменениями климата:

*По сообщению Министерства связи и дипломатии Мексики представители международных космических агентств по всему миру соглашаются сотрудничать в борьбе с ситуацией изменения климата путем применения новых научных разработок и технологий.*

В материале «Сворачивать» в номере 21910 автор Дык Нам упоминает о проведенных переговорах между США и Германией в сентябре 2015 года:

*Министр иностранных дел США Д. Керти провел переговоры с немецким представителем Ф. Штайнмайер в Берлине, где обсуждалась сложная ситуация в Сирии и кризис мигрантов .*

На страницах газеты «Нянзан» поднимается вопрос об одной из довольно острых проблем – отношениях между Вьетнамом и Китаем, а также о конфликтах в Восточно-Китайском море (прим. Вьетнам называет его Восточным морем). Китайская нефтяная компания (CNOOC) начала добычу нефти в Южно-Китайском море, который Вьетнам относит к своей эксклюзивной экономической зоне. Эта тема находит отражение на полосах газеты «Нянзан», которая публикует материалы о героической защите островов Спратли в 1988 году, и о тяжелых буднях вьетнамских гарнизонов на островах в наши дни. Сообщения о встречах высших руководителей АСЕАН – Китай; о выполнении Декларации о правилах поведения сторон в Восточно- Китайском море (СОС). Все эти публикации написаны очень осторожно с тщательно отборными выражениями во избежание прямого столкновения между сторонами, так как во главу угла политики государства ставится решение проблем путем сотрудничества с другими странами.

В ходе нашего исследования мы провели небольшой опрос, используя сеть Интернет. Отметим, что изучение предпочтений целевой аудитории не заявлено в цели исследования. Прежде всего, ввиду территориальной удалённости. Однако, мы решили провести этот опрос, для того чтобы определить общие предпочтения аудитории относительно тематики газеты «Нянзан». В опросе участвовало 171 человек. Все респонденты – жители Вьетнама в возрасте от 18 до 55 лет. Всем был задан вопрос: «Какими рубриками Вы больше всего интересуетесь в газете «Нянзан?» Необходимо было выбрать один вариант. Представленные

результаты опроса (рис.1) обозначают количество голосов опрошенных в выборе наиболее интересных рубрик.

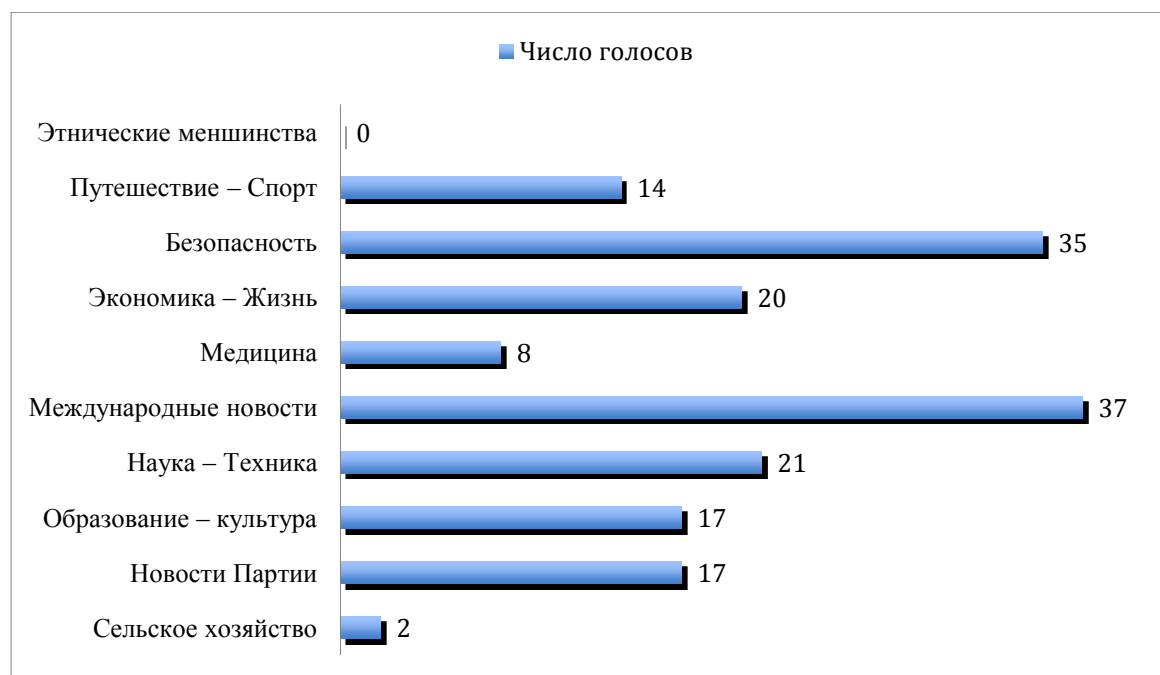


Рис 1. Предпочтения читателей в выборе рубрик

Полученные данные, которые отражены в виде диаграммы, позволяют выявить закономерности предпочтений читателей в выборе рубрик газеты. Как показывают результаты опроса, самыми интересными для читателей газеты рубриками являются «Международные новости», второе место занимает «Безопасность» и дальше идут другие рубрики в следующей последовательности: «Наука – Техника», «Экономика – Жизнь», «Образование – Культура», «Новости Партии», «Путешествие – Спорт», «Сельское хозяйство». Это значит, что читателей газеты прежде всего интересуют новости международной политики. Это может быть информация об общественно-политической жизни, экономическом развитии и внешней политике зарубежных стран и т.д. Количество публикаций по международным вопросам занимает 30-40% всего количества новостей газеты. Часто они располагаются на четвертой полосе и постоянно находятся на седьмой и восьмой полосах. Вопросы миграции, тема терактов, природных катаклизмов, техногенных катастроф, международных конференций по изменению климата довольно часто

встречаются на страницах газеты «Нянзан». Наименьший интерес жителей Вьетнама вызывают темы сельского хозяйства и вопросы этнических меньшинств.

## **2.2. Жанровые характеристики публикаций газеты «Нянзан»**

С 1970 по 1980 гг. вопрос о классификации жанров периодической печати Вьетнама был впервые поднят вьетнамскими исследователями печатных СМИ. Однако до сих пор не выработана единая точка зрения относительно жанровой дифференциации.

Большинство ученых склоняются к выделению трёх групп жанров в журналистике Вьетнама. Например, журналист Куанг Дам несколько лет назад предложил следующие жанровые группы печатной журналистики: информационные, публицистические и художественные [Нгуен, <http://>]. В 1999 году в своей книге «От теории к практике журналистики», профессор Та Нгок Тан выделил такие группы, как «информационные, публицистические и художественно-публицистические». Очевидно, что в подходе к изучению системы жанров журналистики Вьетнама есть много общего с российской теорией жанрообразования. На самом деле, вьетнамские исследователи позаимствовали классификацию жанров времен Советского Союза. 7 сентября 1981 года профессор факультета журналистики МГУ Е. И. Пронин прибыл во Вьетнам и общался с вьетнамскими журналистами о профессии журналистики. По его словам, система жанров журналистики СССР подразделялась на три группы: информационные, аналитические и художественно-публицистические. Задача информационных жанров прежде всего отражать факты действительности; аналитические жанры должны передавать мнения о них; а художественно-публицистические должны воспроизводить особенности восприятия мира человеком через его ассоциации.

В книге профессора А.А. Тертычного «Жанры периодической печати» (переведена на вьетнамский язык и была опубликована в

2004 году) жанр определяется, как «тип произведений, который складывается исторически и определяется как «жанр», существует объективно, независимо от мнений как теоретиков, так и практиков». По его мнению, в систему жанров периодической печати включаются информационные, аналитические и художественно-публицистические [Нгуен, <http://>].

Таким образом, на основе объекта отражения, функций, задач и методов отражение жанров журналистики, мы считаем, что в нашей стране в настоящее время возможно разделить система жанров журналистики на следующие три группы: информационные, аналитические и художественно-публицистические. Функция аналитических жанров Вьетнама адекватна функциями аналитических жанров России. Этот вид жанров стремится анализировать их и сопоставлять с другими, оценивает явление, предлагает свое видение решения проблемы. Другими словами, методы разделения основных жанров газеты в прессе Вьетнама сохраняются по традиционной схеме, то есть соответствуют правилам традиционной дифференциации жанров советской, а в настоящее время российской журналистики.

Сегодня мы наблюдаем иную картину – аналитические жанры на полосах ежедневных газет, таких как «Нянзан», появляются не очень часто, они чаще встречаются в приложениях еженедельных и месячных газеты. На первое же место вышли информационные жанры: ускоренный темп жизни, информационный бум диктуют изданиям и соответствующие формы подачи материалов. Рассмотрим информационную группу жанров, встречающихся на страницах газеты «Нянзан».

По определению А.А. Тертычного информационная заметка представляет собой последовательное изложение ответов на вопросы: Что произошло? Где? Когда? Почему? Как? В зависимости от цели выступления и объема информации, которой владеет журналист, эти вопросы могут выстраиваться в каком-то ином порядке, их может быть

больше или меньше. Но в любом случае они служат для описания того явления (события, действия, суждения), которое стало известно журналисту. В том случае, если суть события описывается очень кратко, появляется тип текста, называемый хроникой. Если содержанием заметки является не изложение факта (или предположения), а оценки, нормы, программы (плана) действия, то структура её отображает структуру оценки, нормы, программы [Тертычный, <http://>].

Рассмотрим публикацию о заседании ООН об изменении климата:

*Дипломаты и специалисты экологии приняли участие в сессии переговоров Сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата (г. Бонн, Германия) для того чтобы заключить глобальное соглашение по климату, которое должно быть обновлено до конференции ООН в Париже в декабре 2015 года* (Нянзан. 2015. № 21938).

Как видим, структура данной заметки складывается из ответов на вопросы: где произошло? – в Бонне (Германия); что? – переговоры; с какой целью создано? – чтобы заключить глобальное соглашение по климату; кто участвует в событии? – дипломаты и специалисты. Полученные ответы характеризуют структуру заметки первого типа.

Приведем другой пример заметки под заголовком «Конфликт в Йемене», в которой автор описывает сложившуюся ситуацию в Бурунди Йемена, где протесты переросли в столкновение:

*26 апреля в Йемене конфликт обострился, когда воздушные удары коалиции продолжали атаковать военные позиции и районы вблизи президентского дворца...* (Нянзан. 2015 г. № 21765).

Пример, приведенный ниже относится к жанру заметки о поздравлении глав государств. Поздравления или благодарности появляются как на последних, так и на первых полосах газеты и зачастую сопровождаются фотографиями и другими графическими элементами. Сегодня эти жанры могут занимать несколько полос издания. Газета транслирует события повседневной жизни, способствуя таким образом

созданию определенных ценностных установок у читателя [Гербець, <http://>]. Публикация о праздновании национального дня Словении. «*В честь 23 годовщины национального дня страны президент Вьетнама прислал поздравительное письмо президенту Словении*» (Нянзан. 2015. № 21891).

Другой вид заметки, который довольно часто можно встретить в анализируемом издании – хроника. По словам Короченского А.П. газетно-журнальная хроника (хроникальная заметка или подборка таких заметок) в российской журналистике однозначно принадлежит к группе информационных жанров. Она обычно дается в подборках (блоках) и представляет собой предельно краткие сообщения, состоящие из одного предложения без заголовков (вернее, представляющих собой заголовки) [Короченский 2016 : 60]. В качестве примера следует привести публикацию в постоянной рубрике «Международные новости». Речь идёт о переговорах, официальных встречах глав государств или дипломатических отношениях между странами:

*Правительство Южной Кореи совместно с США и Японией проводят переговоры по вопросам обороны в наступающем декабре после принятия японским парламентом нового закона о безопасности.*

*В Турции утонуло несколько лодок, незаконно перевозивших мигрантов. Они направлялись в сторону греческого острова Лесбос. При крушении лодки погибло 13 человек.*

*Президент Венесуэлы А. Мадуро объявил о восстановлении дипломатических отношений с США. Решение было объявлено после встречи между президентом конгресса Венесуэлы и советником министра иностранных дел США на Гаити ...* (Нянзан. 2015. № 21910).

Отметим, что в газете «Нянзан» также можно встретить материалы в жанре репортажа. В отличие от других информационных жанров репортаж не просто сообщает о фактах, событиях, а показывает их через непосредственное восприятие автора, как бы воссоздавая картину

происходящего. Характерные особенности жанра – оперативность, динамичность, наглядность происходящего, активно действующее авторское «я», которое помогает создавать так называемый «эффект присутствия», позволяет читателю как бы находиться рядом с репортером и вместе с ним видеть, ощущать событие [Мутовкин, <http://>].

В качестве примера можно привести публикацию под названием «Долгожданное возвращение», которая написана в жанре репортажа. Автор описывает все, что увидел в колонии: участников, руки матери, выражения лиц заключенных и их родственников. Все это позволяет читателю как бы самому побывать на месте события:

*6 часов утра... Сотни семей с детьми – это близкие и родные людей, получающих специальную амнистию по случаю Национального дня Вьетнама 2 сентября. Они прибыли в Колонию №1 временного задержания, чтобы приветствовать возвращение близких. Мисс Нго Тхи Фьонг дрожащим голосом поделилась с нами тем, что она не виделась с мужем полгода с того момента как он попал в тюрьму. Она очень рада встретиться с ним вновь. В эту сессию досрочно на свободу выпустили 168 осужденных. Кто имел хорошее поведение, смогли рассчитывать на условно-досрочное освобождение. Фан Тхи Ха, одна из заключенных, выразила благодарность государству: «Когда я была в исправительной колонии, осознала все свои неправомерные действия. Постоянно работала, выполняла все задания и соблюдала правила. Сейчас я чувствую себя по-настоящему счастливой, что возвращаюсь в семью и готовлюсь к новой жизни»... У ворот тюрьмы Нгуен Тхи Там (жительница района Бинь Тхань) - мать молодого правонарушителя по имени Бинь (19 лет, наказан за непреднамеренное убийство) бросается на сына и обнимает. Мозолистые руки матери гладят его лицо, и она плачет...*

В газете «Нянзан» встречается ещё один из информационных жанров – некролог. В некрологах содержится биографическая справка о человеке. В структуру текста входят следующие сведения об умершем:



дата и место рождения (если дата неизвестна, то указан возраст на время смерти), дата и место смерти, образование, ученая степень, должность, последнее место службы, оценка жизни человека, приводятся особенности характера почившего, психологические качества, достижения, увлечения, семья, досуг, отношение к окружающим, трудные условия жизни [Урванцева 2015 : 3]. В газете «Нянзан» такого рода информация размещается на восьмой – последней полосе:

*Министерство иностранных дел, партийный совет города Ханой и семья с сожалением сообщают: Товарищ Нгуен Тхао, родившийся 22 декабря 1929 года Тхай Бинь, проживавший в городе Ханой <...> принимавший участие в августовской революции 1945 года, а также ветеран военно-морского флота <...> ответственный работник Министерства иностранных дел, советник посольства в Камбодже и Вьетнаме Конго ушел из жизни в 7 час. 30 мин. 2 марта 2016 года в Ханое. (Нянзан. 2016. № 22085).*

В газете «Нянзан» нам встретились публикации, написанные в аналитических жанрах. Под термином «статья» объединены весьма разнообразные газетные тексты, среди которых различают следующие типы: общетеоретическая статья, практико-аналитическая статья, научно-популярная статья, полемическая статья, передовая статья [Тертычный, <http://>]. В качестве примера, приведем передовую статью (её также называют редакционной) под названием «Новый год – новый импульс развития». Чаще всего передовые статьи – оперативный отклик на наиболее актуальные на данный момент политические задачи, на решение которых требуется мобилизация усилий учителей-словесников [Лазарев 2014 : 3]. Редакция газеты обобщила результаты, достигнутые Вьетнамом в 2015 году, а также указала на некоторые отрицательные стороны международной экономической интеграции и недостатки сельскохозяйственного производства, и, в свою очередь, предложила некоторые направления развития на 2016 году.

*Только что закончился 2015 год, имевший очень большое значение для реализации планов пятилетки 2011-2015 гг. В этом же году состоялись съезды компартии на местах на всех уровнях, подготовившие XII съезд Коммунистической партии Вьетнама. Несмотря на многочисленные трудности и проблемы, партия, народ и армия стремились и достигли многих значительных результатов. Экономика продолжала развиваться с самым высоким темпом роста за последние восемь лет, на уровне около 6,68%, превысив прошлогодний уровень. Макроэкономика стала более стабильной, и уровень инфляции снизился. Социальное обеспечение гарантируется населению, демократия продолжает развиваться, политика и общество стабильны; оборона и безопасность усиливаются, национальный суверенитет сохраняется. Престиж и позиция Вьетнама на международной арене повышаются. Усилия партии и всей политической системы страны сфокусированы на достижения высоких результатов...*

Рассмотрим статью под названием «Интеграция и развитие сельского хозяйства», в которой автор Бао Лам пытается описать ситуацию и выявить трудности сельского хозяйства Вьетнама в эпоху интеграции, найти пути эффективного разрешения и вынести на суд общественности конструктивные предложения:

*В контексте международной экономической интеграции, для того чтобы преодолеть трудности и проблемы, сельскому хозяйству Вьетнама нужны соответствующие решения на определение позиции каждого своего продукта, организованность цепочек создания стоимости, соответствующие с инвестиционными ресурсами и механизмом управления государством...*

*Необходимо рассмотреть все сельскохозяйственные продукты, затем определить, каким продуктам можно присваивать национальный бренд, каким продуктам стоит присваивать и национальный и местный бренд, а какие нуждаются только в местном производстве. Поэтому*

*необходимо изменить подход к реализации планирования; оно должно основываться на позиции и направлении первичного использования продукта... (Нянзан. 2016. №22114).*

Комментарий – это расширенная новость с целью её разъяснения или оценки. Комментарий бывает разъясняющим или оценивающим. Разъясняющий комментарий отвечает на один из четырех вопросов: 1. Почему что-то произошло? (Причины); 2. Зачем кто-то что-то сделал? (Цели); 3. Как в деталях что-то происходило? (Подробности); 4. Как связано то, что произошло, с другими сферами жизни? (Взаимосвязи). В оценивающем комментарии автор в свою очередь хвалит или критикует нечто, являющееся спорным. Есть три шкалы оценок: 1. Хорошо или плохо (этика); 2. Красиво или ужасно (эстетика); 3. Полезно или ненужно (практика) [Колесниченко, <http://>].

Рассмотрим конкретный пример. Материал под названием «Найти ключ к развитию» автора Ань Тхы был опубликован в рубрике «Международный комментарий». Сначала автор дает лид: *«Завершился двадцать пятый саммит Африканского союза по обсуждению региональных вопросов, включая опросы, связанные с кризисом миграции, борьбой с экстремистской исламской группировкой Боко Харам».* Далее приводится тезис: *«Лидеры континентов подтвердили, что Африка не сможет развиваться без мира и стабильности».* Затем автор приводит аргументы: *«Однако только поиск решений проблемы африканских стран не является достаточным, поскольку это следствие политического вмешательства Запада, которое привело к затяжному конфликту на Ближнем Востоке и в Африке...»* В выводной части публикации автор предполагает, что решением проблемы для стран Африки может стать *«увеличение экономического роста, путем создания устойчивой и безопасной среды обитания для населения...».*

В ходе анализа контента издания, мы обнаружили публикации, относящиеся к жанру обозрение. Главное для обозрения – это создание

панорамы события. В обозрении автор работает с совокупностью фактов, событий, ситуаций, сторон общественной жизни. Факт, событие, явление в обозрении рассматривается не самостоятельно, а как элемент целого. Для обозрения характерен поиск фактов, их отбор, систематизация, осмысление до создания цельной картины. В результате отбора фактов возникает мысль. Важная составляющая обозрения – это авторский комментарий, анализ, характеристики, вывод [Бобков, <http://>]. Приведем пример обозрения под заголовком «Внешнеполитические отношения Вьетнама в 2014 году»:

***Внешняя среда нестабильна и непредсказуема***

*В 2014г казалось бы, мировая экономика выходит на орбиту восстановления, но становится неустойчивой, и риск вернуться к рецессии возрастает. Цена на нефть, многопланово воздействующая на мировую экономику, имеет непостоянный, скользящий курс. В 2014 году мы стали свидетелями политического кризиса и конфликта в Украине, активизации терроризма во многих странах, особенно на Ближнем Востоке, связанного с организацией ИГИЛ, напряженной ситуации в Восточно-Китайском и Южно-Китайском морях, вспышке болезни, вызванной вирусом Эболы, ряда авиакатастроф и т.д. Баланс сил в мире становится более хрупким из-за того, что крупные страны имеют собственное авторитетное мнение на ряд вопросов, что приводит к большим трениям, столкновениям, стратегической конкуренции между ними.*

*На поле стратегической шахматной доски малые страны, которые находятся в зависимом положении, чаще сталкиваются со многими проблемами в борьбе за отстаивание суверенитета и территориальной целостности. Азиатско-Тихоокеанский регион, который рассматривается в качестве ведущей площадки, на которой вырабатываются региональные правила экономического сотрудничества, торговли и инвестиционной политики, в прошлом году также коснулись*

*волнения. Региональная безопасность кажется более рискованной. В этом контексте АСЕАН станет ярким пятном. Своими усилиями ассоциация ускоряет процесс создания сообщества АСЕАН, укрепляет солидарность и отношения с партнерами и продолжает сохранять центральную роль в структуре формирующего региона.*

### ***Отношения с партнерами***

*Хотя отношения с Китаем испытывали многие сложности по вопросам Восточно-Китайского моря, мы упорно продолжали диалог, направленный на укрепление доверия, поиск мирного решения в соответствии с международными законами и нормами, таким образом постепенно восстанавливаются нормальные стабильные отношения. Деятельность делегаций, контакты на высшем уровне, торговля, инвестиции, туризм между двумя странами Вьетнамом и Китаем происходят в плановом режиме. Двусторонний товарооборот в 2014 году достиг \$ 60 млрд.*

*Отношение Вьетнама с Россией углубляется все больше и больше во многих областях: энергетике, безопасности, обороне, образовании, науке и технике. Политическое доверие между двумя странами и далее укрепляется посредством официальных визитов в Россию генерального секретаря Партии Нгуен Фу Чонг, а также встреч между президентом Чыонг Тан Санг и президентом России В.В. Путиным, между премьер-министром Вьетнама Нгуен Тан Зунг и премьер-министром России Д.А. Медведевым...(Нянзан № 21651)*

В этих тематических обзорах автор демонстрирует широкий спектр мнений, высказанных различными изданиями по поднятой теме. Структура таких публикаций обычно состоит из нескольких тематических направлений, которые отделены подзаголовками для лучшего восприятия читателем имеющейся информации.

## ВЫВОДЫ К ГЛАВЕ II

В результате анализа газеты «Нянзан» 2015 года и первой половины 2016 года было выявлено, что «Нянзан» освещает новости по актуальным вопросам внешней и внутренней жизни страны: продвижение государственной политики, экономическому развитию, сохранению культуры и управлению общественной безопасности и т.д. Основными рубриками газеты являются «Новости Партии», «Наука – Техника», «Экономика – Жизнь», «Образование – Культура», «Путешествие – Спорт», «Сельское хозяйство», «Международные новости». Самыми интересными рубриками для читателей газеты являются «Международные новости», второе место занимает «Безопасность». В международной жизни постоянными темами публикаций являются внешняя политика других странах, миграция, природные катаклизмы, техногенные катастрофы, террористические акты и др.

Стоит отметить тот факт, что в «Нянзан» подавляющее большинство газетных публикаций написаны в следующих информационных жанрах: расширенная заметка, хроника, репортаж, некролог. Из аналитических жанров чаще всего встречается передовая статья, обозрение, комментарий. Редакционная или передовая статья – это одно из важных средств пропаганды политики партии Вьетнама во всех областях общественной жизни. Публикации этого жанра освещают и комментируют важнейшие актуальные события, задачи внутренней и внешней политики КПВ и вьетнамского государства, указывают средства практического решения очередных задач коммунистического строительства, пропагандируют передовой опыт, иногда подвергая критике недостатки.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Журналистика Вьетнама прошла пять важных периодов в своей истории. С начала формирования вьетнамской журналистики (60-е годы XIX века) по 1945 год. Тогда же возникли первые частные издания журналистов, представителей интеллигенции разных политических ориентаций. 21 июня 1925 года газета «Тхан Ниен» («Юность»), основанная Хо Ши Мином, выпустила первый номер. Эта дата считается днём рождения вьетнамской революционной прессы. Во втором периоде 1945-1986гг. к вьетнамской журналистике добавились новые средства массовой коммуникации – радио и телевидение. Система СМИ Вьетнама постепенно совершенствовалась. С 1987 года по настоящее время с появлением Интернета произошло качественное обновление системы СМИ Вьетнама. Это также период ослабления государственного и партийного контроля над СМИ. В период формирования прессы возникали разнообразные по адресности и тематике газеты и журналы (религиозные, экономические, научно-познавательные, правовые и многие другие). В наши дни палитра изданий, конечно, гораздо шире, но процессы в общих чертах схожи.

«Нянзан» – это самое крупное и популярное среди вьетнамских читателей издание. «Шитьят» («Правда»), которая издавалась с 1940-х годов, являлась предшественницей «Нянзан». 2 декабря 1950 года «Шитьят» выпустила последний номер, уступая место рождению новой газете «Нянзан» в 1951 году. За 65 лет своего становления и развития газета «Нянзан» стала мультимедийным средством массовой информации. (Телеканал «Нянзан» официально выходил 1 сентября 2015г.). Целевая аудитория газеты состоит из членов партии и всех, кто интересуется информация о событиях в сфере культуры, образования, экономики, политики. В связи с изменением курса развития экономики и перехода к

рыночному социализму, издание «Нянзан» идет в ногу со временем и отражает современные преобразования общества.

Относительно структуры издания, то стоит отметить, что в газете практически нет постоянных рубрик. «Нянзан» выходит ежедневно, поэтому рубрики формируются исходя из имеющихся актуальных информационных поводов. Тематический спектр газеты «Нянзан» включает глобальные мировые проблемы политики и экономики, которые проходят красной нитью по вопросам общественно-политической жизни, экономического развития, внешней политики страны, отражают взаимоотношения Вьетнама с другими странами.

Очевидно, что в подходе к изучению жанров журналистики вьетнамских печатных СМИ наблюдается много общего с теорией прессы в России. Работы русских исследователей, переведенные на вьетнамский язык, в том числе работы Смирнова В.В., Прохорова Е.П. и Тertyчного А.А. оказали явное влияние на классификацию прессы во Вьетнаме. В настоящее время система жанров периодической печати Вьетнама делится на три группы: информационная, аналитическая и художественно-публицистическая.

Жанровая палитра публикаций газеты «Нянзан» довольно разнообразна. Наиболее часто встречаются информационные жанры: расширенная заметка, репортаж, хроника. Несколько реже на страницах газеты «Нянзан» появляются аналитические жанры. Однако, можно встретить публикации, написанные в жанре статьи, а также комментарий. Газета «Нянзан» завоевала авторитет у своих читателей и заняла собственную нишу в системе СМИ Вьетнама, занимая уже на протяжении 65 лет лидирующее положение.



## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авдеев, В. В. Зоны бесконфликтности (положение СМИ и свобода слова в некоторых благополучных субъектах Российской Федерации) [Текст] / В. В. Авдеев, М. К. Симонова, Б. М. Волхонский. – М. : Изд-во «Права человека», 1998. – 108с.
2. Аносов, В. Д. О Доктрине информационной безопасности Российской Федерации [Текст] / В.Д. Аносов, А.А. Стрельцов // Информационное общество. – 1997. вып. 2-3 – С. 3-9.
3. Бобков, А.К. Газетные жанры [Электронный ресурс] / А.К. Бобков // учеб. пособие / Иркут. Университет. – 2005. – 64 с. – Режим доступа: [http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/988/60988/30800?p\\_page=3](http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/988/60988/30800?p_page=3)
4. Ворошилов, В. В. Журналистика [Текст] : учеб. Пособие / В. В. Ворошилов. – СПб. : Михайлова В.А. , 2000. – 65с.
5. Гербедь Н. Г. (Гродно) Речезтикетные жанры в дискурсе районной прессы [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.elib.bsu.by/bitstream/123456789/50434/1/Гербедь\\_Н\\_Г\\_Речезтикетные\\_жанры\\_в\\_дискурсе.pdf](http://www.elib.bsu.by/bitstream/123456789/50434/1/Гербедь_Н_Г_Речезтикетные_жанры_в_дискурсе.pdf)
6. Грин, А. В. Периодизируя всемирную историю [Текст] А. В. Грин // Время мира. Вып. 2. 2001. С. 133-148.
7. Дау, Нгок Дан. Пресса Вьетнама как фактор формирования ценностных ориентации при переходе к новой экономической политике (1986-1992 гг.) [Текст] : автореф. канд. дис. / Дау Нгок Дан. – М., 1993. – 18 с. (вьет.яз.)
8. Динь, Ван Хыонг. Советско-вьетнамское сотрудничество и печать: (На примере деятельности ЦО КПВ «Нян зан», 1978-1990 гг.) [Текст] : автореф. канд. дис. / Динь Ван Хыонг. – Минск, 1991. – 18 с. (вьет.яз.)
9. Динь, Ван Хыонг. Жанры журналистики / Динь Ван Хыонг. – Ханой: «Государственный университет », 2007. – 397 с. (вьет.яз.)

10. Динь, Ван Хыонг Журналистики в процессе развития и интеграции [Электронный ресурс] – Режим доступа: [http://www.hids.hochiminhcity.gov.vn/c/document\\_library/get\\_file?uuid=c1c7b90f-5d35-4a0c-9a50-17fc6c21ce87&groupId=13025](http://www.hids.hochiminhcity.gov.vn/c/document_library/get_file?uuid=c1c7b90f-5d35-4a0c-9a50-17fc6c21ce87&groupId=13025) (вьет.яз.)
11. До, Куанг Хынг История вьетнамской журналистики 1865-1945 [Текст] / До Куанг Хынг. – Ханой: «Государственный университет », 2001. – 335 с. (вьет.яз.)
12. Дэвидсон, Ф.Б. Война во Вьетнаме (1946-1975 гг.) [Электронный ресурс] / Ф.Б. Дэвидсон // Изографус, Эксмо. – 2002. – Режим доступа: <http://militera.lib.ru/h/davidson/index.htm>
13. Засурский, Я.Н. Система средств массовой информации России [Электронный ресурс] / Я.Н. Засурский // М.: Аспект Пресс. – 2001 – Режим доступа: <http://evartist.narod.ru/text/62.htm>
14. История газеты «Нянзан» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.nhandan.org.vn> (вьет.яз.)
15. Ким, М. Н. Жанры современной журналистики [Текст] / М. Н. Ким. – СПб. : изд-во Михайлова В. А., 2004. – 335 с.
16. Ковалева, М. М. К вопросу о периодизации курса «История отечественной журналистики XVIII-XIX вв.» [Текст] / М.М. Ковалева // Журналистика в 1995 году: Тезисы научно-практической конференции. 4.5. – М.: 1996. – С.28-30.
17. Колесниченко, А.В. Практическая журналистика [Электронный ресурс] / А.В. Колесниченко // Московского университета. – 2008. – Режим доступа: <http://www.evartist.narod.ru/text28/0043.htm>
18. Лазутина, Г. В. Основы творческой деятельности журналиста [Текст] : учеб. пособие / Г. В. Лазутина. – М., 2004. 274 с.
19. Ле, Мань Бинь. Печать Вьетнама : ее роль в строительстве социализма со времени обновления (1986-1989 гг.) [Текст] : автореф. канд. дис. / Ле Мань Бинь. – М., 1990. – 26 с.

20. Ле, Мань Бинь. Печать Вьетнама: ее роль в строительстве социализма со времени обновления (1986-1989 гг.) [Текст] : автореф. канд. дис. / Ле Мань Бинь. – М., 1990. – 26 с.
21. Ле, Ван Винг. Законодательство СРВ о международных договорах [Текст] / Ле Ван Винь// Вестник РУДН. Сер. Юридик. науки. 1998. № 3-4. С. 43-50.
22. Мутовкин, Л. А. Печатные СМИ [Электронный ресурс] / Л. А. Мутовкин // Печатные СМИ. – 2007. – Режим доступа: [http://www.promgups.com/blog/wp-content/uploads/2007/02/1\\_11.pdf](http://www.promgups.com/blog/wp-content/uploads/2007/02/1_11.pdf)
23. Постановление № 08 ЦКПВ 31марта 1992г. О повышении качества и эффективности печати [Текст]
24. Прохоров, Е. П. Введение в теорию журналистики: Учебник для студентов вузов [Текст] / Е. П. Прохоров. – 8\*е изд., испр. – М.: Аспект Пресс, 2011. – 351 с.
25. Пряхин, М. Н. Новый тривиум и международная журналистика [Текст] / М.Н. Пряхин // Вестник РУДН. – Серия: Литературоведение и журналистика. – 2001. №5. С. 92-93
26. Шум, Ю. Журналистское расследование: от теории к практике [Текст] М. : ИД «Галерея», 2002. – 164с.
27. Эарл, Катерине. Saigon Style: Middle-Class Culture and Transformations of Urban Lifestyling in Post-Reform Vietnamese Media [Текст]. Australia: «Media International Australia», 2013. – С. 85-97. (анг.яз.)
28. ГрабельшковаАА. Работа журналиста в прессе учеб. пос. М.: Рип-Холдинг. – 2002. С. 216-221.
29. Грант, Конор. Written Journalism in Vietnam [Текст]. Independent Study Project (ISP): «Middlebury College», 2013. – 59 с. (анг.яз.)
30. Короченский, А.П. Специфика жанровых форм хроники и свидетельства (тестимонию) в испаноязычной периодике [Текст] / А.П. Короченский // Медиалингвистика. – 2016. – № 1. – С. 58-70.

31. Кузнецова А. Аналитические методы в журналистике [Текст] : учеб пособие / А. Кузнецова. – Львов: ЛНУ им. И. Франко, 2002. – 120 с.
32. Ле, Май Хыонг. The Evolving Role of the Press in Contemporary Vietnam [Текст] / Ле Май Хыонг // Mediterranean Journal of Social Sciences. – 2013. – С. 91-96. (анг.яз.)
33. Лазарев, Ю. В. Передовая статья как жанр педагогической публицистики (По материалам журнала « Литература в школе» второй половина 30-х годов XX века) [Текст] / Ю. В. Лазарев // Тамбов: Грамота. – 2014. № 3. – С. 116-119.
34. Нгуен, Вьет Чык. Развитие прессы Вьетнама и ее воздействие на модернизацию Вьетнамского общества [Текст] : автореф. канд. дис. / Нгуен Вьет Чык. – М., 1993. – 23 с.
35. Основы революционной прессы Вьетнама (1925 – 2010) [Электронный ресурс] : Монография / З. К. Дао, З. Т. До, К. Х. Дао и др. ; под ред. Дао Зиу Куат. – Ханой: Политика, 2010. – Режим доступа: <http://dangcongsan.vn/tu-lieu-van-kien/tu-lieu-ve-dang/sach-chinh-tri/books-110520155093556/index-3105201550833561.html> (вьет.яз.)
36. Лай, Х. О создании отечественной прессы в соответствии с реальным положением Вьетнама [Электронный ресурс] / Лай Хоа, Хыонг Занг. VOV5. – 2015. – 12 января.
37. Пиерре, А. История журналистики [Текст] / Пиерре Альберт // Ханой: ИД «Мир», 2003. – 143с. (вьет.яз.)
38. Тертычный, А.А. Жанры периодической печати [Электронный ресурс] / А.А Тертычный // М.: Аспект Пресс. – 2000. – Режим доступа: [http://evartist.narod.ru/text2/05.htm#з\\_15](http://evartist.narod.ru/text2/05.htm#з_15)
39. Урванцева, Н. Г. Жанр некролога в « Епархиальных ведомостях» XIX - начала XXв. (На примере журнала «Олонецкие епархиальные ведомости») [Текст] / Н. Г. Урванцева // Олонецкие епархиальные ведомости (1898-1918). – 2015. № 6. – С. 156-158.
- 40.

41. Функции и задачи газеты «Нянзан» [Электронный ресурс] – Документ ЦКПВ от 21 сентября 2015 // Документ. – Режим доступа: <http://dangcongsan.vn/tu-lieu-van-kien/cac-ban-dang-trung-uong/doc-192220153365156.html> (вьет.яз.)

42. Хамзин, С.Н. СМИ Вьетнама на пути обновления [Электронный ресурс] / С.Н. Хамзин // Мой университет №3. – 2012. – Режим доступа: [http://www.rusnauka.com/19\\_AND\\_2012/Politologia/10\\_111838.doc.html](http://www.rusnauka.com/19_AND_2012/Politologia/10_111838.doc.html).

43. Цвик, В.Л. Реклама как вид журналистики [Электронный ресурс] / В.Л. Цвик // Институт современного искусства. М.: 2001. – Режим доступа: <http://evartist.narod.ru/text16/001.htm>

44. Чинь, Тхи Бик Лиен Лекция Истории журналистики [Электронный ресурс] / Чинь Тхи Бик Лиен // Академия журналистики и пропаганды. – 2009. – Режим доступа: <http://text.123doc.org/document/1799838-de-cuong-bai-giang-non-lich-su-bao-chi-viet-nam-pps.htm> (вьет.яз.)

45. Чыонг, Тхи Ньы Куинь Возникновение вьетнамских прессы : историческая миссия газеты «Жа Динь Бао» [Электронный ресурс] / Чыонг Тхи Ньы Куинь // Журналистика, реклама и связи с общественностью: новые подходы : Всероссийской науч.-практ. конф. аспирантов и студентов, Воронеж 25-27 окт. 2004 г. / ВГУ, Факультета журналистики. – 2004 – Режим доступа: [http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/199/51199/24968?p\\_page=7](http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/199/51199/24968?p_page=7) (вьет.яз.)

46. 80 лет и вьетнамская революционная журналистика [Электронный ресурс] / отв. ред. и сост. Та Нгок Тан. – Ханой : Национальная академия государственного управления, 2005. – 676 с. – Режим доступа: <http://thuvien.ajc.edu.vn/ViewPDFOnline/document.aspx?loc=0&id=38687460775504342936224911530396395672> (вьет.яз.).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Первая полоса газеты «Нянзан» от 11 марта 1951 года (№1)





Первая полоса газеты «Нянзан» от 5 марта 2015 года (№ 22072)

NAM THỨ 66  
SỐ 22072  
THỨ BẢY  
**5**  
THÁNG 3-2015  
27, Tháng Giêng, Ất Thân

# Nhân Dân

TRỤ SỞ BỒ BIÊN TẬP  
71 HÀNG TRỐNG - HÀ NỘI  
ĐIỆN THOẠI: 38254231, 38254232  
FAX: 38255593  
ĐỊA CHỈ BẢO ĐIỂN TỬ: www.nhandan.org.vn  
CHI SỞ: 12283 ISSN 0866-7977

CO QUAN TRUNG ƯƠNG CỦA ĐẢNG CÔNG SẢN VIỆT NAM  
TIẾNG NÓI CỦA ĐẢNG, NHÀ NƯỚC VÀ NHÂN DÂN VIỆT NAM

## THỰC HIỆN THẮNG LỢI NGHỊ QUYẾT ĐẠI HỘI XII CỦA ĐẢNG

### Bắc Ninh thu hút nguồn lực cho đầu tư phát triển

#### Cần Thơ đẩy nhanh xây dựng nông thôn mới, hạ tầng xã hội tiến ich

Trong nhiều năm gần đây, Bắc Ninh luôn đạt tốc độ phát triển kinh tế ở mức cao, cơ cấu kinh tế chuyển dịch theo hướng tăng nhanh tỷ trọng công nghiệp - dịch vụ, giảm tỷ trọng nông nghiệp. Đến nay, toàn tỉnh Bắc Ninh thu hút 288 dự án đầu tư với số vốn đăng ký 11.431 tỷ USD. Trong đó có rất nhiều nhà đầu tư đến từ các nước có tiềm lực kinh tế phát triển mạnh như: Hàn Quốc, Nhật Bản, Xin-ga-pô, Mỹ. Đặc biệt, sự an tâm hợp tác của các nhà đầu tư như Samsung Việt Nam trở thành dự án FDI có vốn lớn tạo hiệu ứng lan tỏa cao.

Ảnh: TILO LAM

### Chủ tịch nước Trương Tấn Sang tiếp xúc cử tri quận 4, TP Hồ Chí Minh

(KEM TIẾP TRANG 3)



Chủ tịch nước Trương Tấn Sang phát biểu ý kiến tại buổi tiếp xúc đại diện các doanh nghiệp TP Hồ Chí Minh.

Ảnh: NGUYỄN KHANG (TTXVN)

### TIẾN TỚI NGÀY BẦU CỬ ĐẠI BIỂU QUỐC HỘI KHÓA XIV VÀ ĐẠI BIỂU HĐND NHIỆM KỲ 2016 - 2021 (22-5-2016)

#### Ủy ban bầu cử tỉnh Bình Dương triển khai nhiệm vụ trọng tâm

Ngày 4-3, Ủy ban bầu cử (UBBC) tỉnh Bình Dương tổ chức họp báo để báo chí và công chúng được biết thêm về tiến độ công tác chuẩn bị bầu cử đại biểu Quốc hội khóa XIV và đại biểu HĐND nhiệm kỳ 2016-2021. UBBC cấp huyện đã tiến hành rà soát và cấp sổ cử tri cho các cử tri ở 670 đơn vị bầu cử để bầu đại biểu HĐND cùng cấp.

(KEM TIẾP TRANG 4)

### KỶ NIỆM 106 NĂM NGÀY QUỐC TẾ PHỤ NỮ 8-3

#### Gặp mặt nữ cán bộ chủ chốt của TP Hà Nội

##### Diễn đàn Doanh nhân nữ ASEAN lần thứ hai

Ngày 4-3, đồng chí Hoàng Trung Hải, Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Thành ủy Hà Nội, đã tổ chức mừng và làm việc với Hội Liên hiệp Phụ nữ Hà Nội, nữ cán bộ chủ chốt của thành phố. Cùng dự, có đồng chí Ngô Thị Thanh Hương, Ủy viên TƯ Đảng, Phó Bí thư Thường trực Thành ủy Hà Nội.

Tại hội nghị, đồng chí Hoàng Trung Hải gửi lời chúc mừng tốt đẹp nhất tới các doanh nhân nữ cán bộ chủ chốt của thành phố. Cùng dự, có đồng chí Ngô Thị Thanh Hương, Ủy viên TƯ Đảng, Phó Bí thư Thường trực Thành ủy Hà Nội.

Hội Liên hiệp Phụ nữ thành phố và các cấp hội phụ nữ quan tâm, mong muốn Hội Liên hiệp Phụ nữ thành phố tiếp tục làm sâu sắc hơn mối quan hệ hữu nghị và hợp tác giữa các cấp hội phụ nữ giữa Việt Nam và các quốc gia thành viên ASEAN.

(KEM TIẾP TRANG 4)

### Một nhiệm kỳ Quốc hội sôi động và hiệu quả

Trong hai năm qua, Quốc hội đã thực hiện tốt các nhiệm vụ trọng tâm, đáp ứng yêu cầu của nhân dân và các cấp ủy đảng, chính quyền địa phương.

(KEM TIẾP TRANG 3)

### TIẾP ĐẠI SỬ

Ngày 4-3, tại Trụ sở Chính phủ, Phó Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc tiếp Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam Tô-chiung tiếp Đại sứ O-nây-lê-trơ tại Việt Nam H.Bơ-râu-men, nhằm trao đổi các biện pháp tăng cường hơn nữa quan hệ hợp tác giữa Việt Nam với Hoa Kỳ và O-nây-lê-trơ trong thời gian tới.

### Thành ủy TP Hồ Chí Minh và Báo Nhân Dân ký kết Chương trình phối hợp công tác

Ngày 4-3, tại TP Hồ Chí Minh, Thành ủy TP Hồ Chí Minh và Báo Nhân Dân đã ký kết Chương trình phối hợp công tác giai đoạn 2015-2020. Đến dự có đồng chí Đinh La Thăng, Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Thành ủy TP Hồ Chí Minh, các đồng chí Ủy viên Ban Biên tập, Ban Biên tập, Tổng Biên tập Báo Nhân Dân, Nguyễn Thanh Nghị, Phó Bí thư Thành ủy TP Hồ Chí Minh, UBND thành phố Hồ Chí Minh.

(KEM TIẾP TRANG 4)

### HƯƠNG TỎI KỶ NIỆM 85 NĂM NGÀY THÀNH LẬP ĐOÀN TNCS HỒ CHÍ MINH

#### Giao lưu một số cá nhân được đề cử gương mặt trẻ Việt Nam tiêu biểu

Chiều 4-3, tại Hà Nội, Báo Nhân Dân tổ chức chương trình giao lưu, tiếp xúc "Tỏa sáng và cống hiến" với một số cá nhân được đề cử gương mặt trẻ Việt Nam tiêu biểu năm 2015.

Giới thiệu về Việt Nam tiêu biểu là giải thưởng do TƯ Đoàn TNCS Hồ Chí Minh và Quỹ hỗ trợ Tài năng trẻ Việt Nam phối hợp phát động, nhằm khuyến khích những thanh niên xuất sắc trong các lĩnh vực học tập, nghiên cứu khoa học, lao động sản xuất, doanh nhân, quốc phòng, an ninh - trật tự, văn hóa nghệ thuật, thể dục thể thao và hoạt động xã hội.

Năm nay Quỹ hỗ trợ Tài năng trẻ Việt Nam phối hợp phát động 172 hồ sơ để cử ra 52 đồng chí, thuộc chín lĩnh vực khác nhau. Ban tổ chức đã chọn ra 20 đề cử để bình chọn, trong đó có 10 đề cử xuất sắc nhất, qua các ấn phẩm báo chí, trang thông tin điện tử trên phạm vi cả nước.

(KEM TIẾP TRANG 4)

### HOẠT ĐỘNG CỦA LÃNH ĐẠO ĐẢNG, NHÀ NƯỚC

Sáng 4-3, đồng chí Hoàng Trung Hải, Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Thành ủy Hà Nội đã dẫn đầu đoàn công tác của thành phố tiếp xúc và làm việc tại Khu công nghiệp Bắc Thăng Long (huyện Đông Anh, Hà Nội).

Hiện, trên địa bàn TP Hà Nội có khoảng 170 nghìn doanh nghiệp với hơn hai triệu lao động. Trong đó, gần 30 nghìn doanh nghiệp đang nộp thuế môn bài. Số lượng nhà ở cho công nhân mới đạt khoảng 20% nhu cầu. Do đó, các doanh nghiệp cần nghiên cứu thêm các giải pháp để thu hút và giữ chân công nhân ở và các công trình phụ trợ như trường mầm non, nhà trẻ, nhà trẻ.

(KEM TIẾP TRANG 4)

### Phát triển phòng khám bác sĩ gia đình để giảm chi phí bệnh viện

Ngày 4-3, tại TP Hồ Chí Minh, Bộ Y tế tổ chức Hội nghị triển khai kế hoạch hành động và phát triển mô hình bác sĩ gia đình (BSGD) giai đoạn 2016 - 2020. Đồng chí Đinh La Thăng, Ủy viên Bộ Chính trị, Bí thư Thành ủy TP Hồ Chí Minh chủ trì.

Thảo Bế trưởng Y tế Nguyễn Thị Kim Tiến, Bộ trưởng Bộ Y tế, nhấn mạnh, hình thức phòng khám BSGD khi được hình thành và phát triển sẽ góp phần giảm chi phí, chất lượng dịch vụ khám, chữa bệnh ban đầu, giúp người dân được chăm sóc sức khỏe toàn diện, liên tục và phòng bệnh chủ động. Người dân sẽ được khám BSGD tại gia đình, giảm chi phí khám bệnh và chi phí thuốc men, giảm chi phí chuyển tuyến, giảm chi phí khám tại bệnh viện.

(KEM TIẾP TRANG 4)

### CÙNG SUY NGÃM

#### Chống lãng phí ngân sách nhà nước

Ngày 4-3, Ủy ban Thường vụ Quốc hội đã họp phiên thứ 135, quyết định về chống lãng phí ngân sách nhà nước. Đây là văn kiện quan trọng nhất trong tiến trình thực hiện các mục tiêu, nhiệm vụ và giải pháp trọng tâm của Chiến lược quốc gia về phòng, chống lãng phí tài chính công.

Ủy ban Thường vụ Quốc hội đã phê duyệt đề án "Chống lãng phí ngân sách nhà nước" giai đoạn 2015-2020, nhằm giảm chi phí quản lý, vận hành và chi phí đầu tư xây dựng công trình công cộng. Đề án đề xuất các giải pháp trọng tâm, bao gồm: rà soát, đánh giá và loại bỏ các dự án, công trình không cần thiết; đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính; tăng cường giám sát và kiểm soát chi tiêu ngân sách.

(KEM TIẾP TRANG 1)

### VĂN HÓA VÀ PHÁT TRIỂN

# Bảo tồn nhà vườn Huế

Từ bao đời nay, hệ thống nhà vườn có giá trị văn hóa, góp phần tạo nên vẻ đẹp đặc trưng của di sản kiến trúc, văn hóa Huế. Tuy nhiên, trải qua hàng trăm năm chịu tác động của thời tiết, thiên tai, kiến trúc nhà cổ xuống cấp nghiêm trọng. Mọi dấu, tính Thuần Thiên - Huế ban hành chính sách quản lý và hỗ trợ bảo vệ nhà vườn Huế đặc trưng, tích cực góp phần phát huy giá trị di sản, giữ gìn bản sắc văn hóa Huế.

(KEM TIẾP TRANG 2)

Bài và ảnh: NGUYỄN CƯỜNG HẢI

Nơi nhà vườn có của họ Lê Thị Tuyết ở đường Phạm Hùng, phường Kim Long, TP Huế.

### Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương với Việt Nam - Tự phê chuẩn nội thực hiện

Đây là chủ đề hội nghị do Ủy ban Đối ngoại của Quốc hội (QH) phối hợp Ủy ban Quản trị Nhà nước, Tổng trưởng, toàn diện của cơ quan phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID/GIG) tổ chức sáng 4-3 tại tỉnh Vĩnh Phúc. Tới dự có đồng chí Tổng Trì Phùng, Ủy viên Bộ Chính trị, Phó Chủ tịch QH, Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam Tô-chiung cùng lãnh đạo của TƯ và QH.

Hội nghị đã cung cấp các thông tin cấp nhất, toàn diện về nội dung của Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương và các nội dung quan trọng khác.

(KEM TIẾP TRANG 2)

### Tổng kết công tác thi đua khen thưởng bay tinh miền núi biên giới phía bắc

Tại TP Điện Biên Phủ (tỉnh Điện Biên), ngày 4-3, Ủy ban Thường vụ Quốc hội tổ chức họp báo để báo chí và công chúng được biết thêm về tiến độ công tác chuẩn bị bầu cử đại biểu Quốc hội khóa XIV và đại biểu HĐND nhiệm kỳ 2016-2021. UBBC cấp huyện đã tiến hành rà soát và cấp sổ cử tri cho các cử tri ở 670 đơn vị bầu cử để bầu đại biểu HĐND cùng cấp.

(KEM TIẾP TRANG 3)

### TRONG SỐ NÀY

#### 3 Chuẩn hóa đội ngũ cán bộ, công chức cấp xã ở Điện Biên

#### 5 Nâng lòng với công nghệ xử lý đất nhiễm đi-ô-xin

### ĐƯỜNG DÂY NỒNG:

• TẠI HÀ NỘI  
ĐIỆN THOẠI: 041 38258330  
041 38258332  
041 38258333  
041 38258334  
041 38258335

• TẠI TP HỒ CHÍ MINH  
ĐIỆN THOẠI: 081 62607548  
081 62607549

### TRANG SỬ NÀY

3 Chuẩn hóa đội ngũ cán bộ, công chức cấp xã ở Điện Biên

5 Nâng lòng với công nghệ xử lý đất nhiễm đi-ô-xin

### TRANG SỬ NÀY

3 Chuẩn hóa đội ngũ cán bộ, công chức cấp xã ở Điện Biên

5 Nâng lòng với công nghệ xử lý đất nhiễm đi-ô-xin